

CURRICULUM VITAE

CORLIETHA SWART

DEEL A Verkorte CV: Corlietha Swart

1. PERSOONLIKE GEGEWENS

VAN:	Swart
NAAM:	Corlietha
GEBOORTEDATUM:	25 Januarie 1969
GESLAG:	Vroulik
WERKADRES:	Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans, Universiteit van die Vrystaat Posbus 339 BLOEMFONTEIN 9300
TELEFOON:	(051) 401 2170/ 401 2542 (W)
E-POS:	swartc.hum@ufs.ac.za
NASIONALITEIT:	Suid-Afrikaanse burger
HUISTAAL:	Afrikaans
ANDER TALE:	Engels (Uitstekend) Nederlands (Baie goed – 2 weeklange kursusse en 2 profiele van die CvNaVT Nederlandse eksamens - suksesvol voltooi) – internasionaal-erkende Nederlandse Taalunie-eksamens. Sesotho: Jaar 1 (2006): Beginnerskursus suksesvol afgehandel; jaar 2 (2007): Intermediêre Sesothokursus suksesvol afgehandel).
KRIMINELE REKORD:	Geen
GESONDHEID:	Uitstekend

DEEL B: Kern CV: Corlietha Swart

2. AKADEMIESE KWALIFIKASIES EN SPESIALISERING

2.1 AKADEMIESE KWALIFIKASIES:

UNIVERSITEITSOPLEIDING: GRADE/ SERTIFIKATE

INSTANSIE:	UNIVERSITEIT VAN DIE ORANJE VRYSTAAT (U.O.V.S.)
• 1988 - 1991: BA Ed.	[Taalendossement: AE]

- **1992:** **BA Honneurs [CUM LAUDE]**
(Afrikaans en Nederlandse Taalkunde en Letterkunde)
AKADEMIESE PRYS: Talfelberg Uitgewersprys vir besonder verdienstelike werk gelewer in die Afrikaanse Taal- en Letterkunde [UOVS Lettere- en Wysbegeerte Prysuitdeling]
- **1993-Jun. 1995:** **MAGISTER ARTIUM** - *‘n Leksikaal-semantiese ondersoek na verandering in die Afrikaanse woordeskat soos dit weerspieël word in die hedendaagse nuusmedia.*
- **1999 – 2000** **ITO LEADERSHIP DEVELOPMENT PROGRAMME:**
NATAL TECHNIKON IN SAMEWERKING MET DIE
UNIVERSITEIT VAN WALLIS (SKOTLAND).
TOEKENNINGSDATUM - 2001.
KWALIFIKASIES VERWERF:
- **Algemene bywoningsertifikaat**
- **Business Management Sertifikaat vir Skripsie.**
[Skripsieonderwerp: Knowledge organization and quality management].

INHOUD VAN ITO-OPLEIDING 1999 – 2000: (gefasiliteerde opleiding met portefeuljes):

- 5 Aug. 1999 *Industrial Relations* (Dave Bodley).
- 6 Aug. 1999 *Employment Equity Act* (Dave Bodley).
- 10 Aug. 1999 *Labour Relations and basic conditions of Employment acts* (Rad Ranthanda).
- 6 Sept. 1999 *Establishing Employee Performance Standards* (Deon Huysamen).
- 7 Sept. 1999 *Establishing Goals and Objectives* (Deon Huysamen).
- 13-14 Sept. '99 *Personal Growth* (Kobus van der Walt).
- 30 Sept. 1999 *Effective Self-Management* (Kobus van der Walt).
- 1 Okt. 1999 *Self Awareness* (Marius Foot).
- 14 Okt. 1999 *Leadership Skills: Delegation* (Kobus van der Walt).
- 15 Okt 1999 *Leadership Skills: Coaching* (Marius Foot).
- 28 Okt 1999 *Quality Management/Control* (Ina Fowler).
- 29 Okt 1999 *Productivity Management* (Ina Fowler).
- 8-9 Nov. 1999 *Communication*.
- 22 Nov. 1999 *Problem Solving: Managing Change* (Leon Bosman).
- 23 Nov. 1999 *Empowerment, Transition and Recovery from Organisational Change, Making effective Presentations, Business Writing Skills.*
- 6 April 2000 *Transforming Workplace Conflict* (Biddy White).
- 7 April 2000 *Interpersonal Relations* (Biddy White).
- 13 Apr. 2000 *Problem Solving* (Shirley).
- 14 Apr. 2000 *Decision Making* (Shirley).
- 8 Mei 2000 *Financial Skills for Leaders* (Hennie Cloete).

- 9 Mei 2000 *Company Image* (Biddy White).
 17 Mei 2000 *Work values and ethics*. (Francis Pretorius).
 18 Mei 2000 *Leadership and Teamwork. You are a member of a team* (Biddy White).

INHOUD VAN ITO-OPLEIDING 2002:

- 19 Mrt. 2002: *MSkill* (Rekenaarlaboratorium)
Research and Publication, o.l.v. Belinda Louw
 19 Apr. 2002: INSTAP, CD-Rom opleiding vir AFR 5001/5501. Vista Universiteit:
 Mamelodi-kampus.
- 23 Apr. 2002: *Qualitative Research*
Quantitative Research
Statistical Analysis, o.l.v. Ilze Botha.
- 13-15 Mei 2002: Assessor Training (met portefeulje)
 30 Mei 2002: *Profiling* - Emmie Pieterse.
 10 Sept. 2002:
 4111 - *Writing for Academic Publications* (portefeulje ingehandig)
 4112 - *Proposal Writing*
 4113 - *Research & Report Writing*
 4114 - *Qualitative Research Methods*
 4115 - *Quantitative Research Methods*
 4116 - *Statistical Analysis*
- 25 Okt. 2002: *Profiling (ITO Focus)*
 28 Febr. 2003: *Aspirations* Lacia Lauder.
 24 - 25 Junie: *Strategic Management* (Emmie Pieterse) + skripsie. *Portefeulje: Voltooi*
 4 Okt. 2003.
Coaching (Shirley Roeloffze) (portefeulje)
Mentoring (Shirley Roeloffze) (portefeulje)
- ITO Focus: Mskill (e-Learning on-line):
 - *Word Perfect 9* (Basic, Intermediate + Advanced)
 - *Microsoft Powerpoint* (Basic + Advanced)
 - *Microsoft Excel* (Basic, Intermediate and Advanced).

- **2006 – 2007: BASIESE SESOTHO KOMMUNIKASIEKURSUS:** (*SHOSO*, Mnr. Frans Mashisi in samewerking met die Departement Afrikatale, UV):
 (2 h per week vir 22 weke met 4 verpligte assesseringsgeleenthede)

JAAR 1 (2006): BASIESE SESOTHO

- Assessering 1, 6 Junie 2006: 98%
 Assessering 2, 3 Aug. 2006: 100%
 Assessering 3, 7 Sept. 2006: 100%
 Assessering 4. 12 Okt. 2006: 100%

JAAR 2 (2007): INTERMEDIÊRE SESOTHO

- Assessering 1, 8 Mei 2007: 98%
 Assessering 2, 12 Junie 2007: 100%
 Assessering 3, 14 Aug. 2007: 100%

- **30/ 31 Mei 2006: HET CERTIFICAAT NEDERLANDS ALS VREEMDE TAAL (CNAVt) – 2 -eksamens:**
 - Profiel: *Toeristiese en Informele Taalvaardigheid – SLAAG (SERTIFIKAAT).*
 - Profiel: *Maatschappelijke Taalvaardigheid – SLAAG (SERTIFIKAAT).*

HUIDIGE STUDIES: UNIVERSITEIT VAN DIE VRYSTAAT

- **2009: D.Litt. *Die ontstaansgeskiedenis en voortbestaansgeskiedenis van die Nasionale Afrikaanse Letterkundige Museum en Navorsingsentrum (NALN).***

Promotor: Prof. H.P. van Coller

Medepromotor: Prof. J.C. Steyn

Voorwerk:

Des. 2007: Onderhoud met dr. Pirow Bekker (saam met prof. P.J. Nienaber by RGN) oor die ontstaansgeskiedenis van Naln.

Oktober 2007: Erfenisberaad

20 Febr. 2008: NALN-belangekomitee vergader om NALN-voorlegging van Otto Liebenberg te bespreek en te hersien o.l.v. prof. H.P. van Coller – ek pas die dokument aan/ notuleer.

4 Des. 2008: Onderhoud met mev. Erika Terblanche, voormalige werknemer (bibliotekaris en ontsluitingspesialis) by Naln.

7 Sept. 2009: Hfst. 3 ingehandig.

- **2000 - 2007: Navorsing in Afrikaanse Taalkunde: Leksikografie.**

Voorlopige titel: *‘n Model vir die aanbieding van semantiese en pragmatiese data in ‘n tweetalige woordeboek vir nou-verwante tale o.l.v. Prof. Rufus Gouws (Universiteit van Stellenbosch).*

OORSESE STUDIE- EN NAVORSINGSBESOEK:

Sept. - Okt. 2000: VRIJE UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM (NEDERLAND).

Departement Leksikologie (Prof. Willy Martin en kollegas).

Doel: - Navorsing: D.Litt.

- **OMBI- REKENAARPROGRAM:** evaluering, werk aan die letter J en die opstel van ‘n evaluasieverslag van die Nederlands-gedrewe **OMBI-REKENAARPROGRAM** wat gebruik word in die groot woordeboekprojek Nederlands/Afrikaans wat in 2001 ‘n aanvang geneem het. Die verslag is as riglyn en besprekingsdokument beskikbaar gestel aan Nederlandse en Afrikaanse medewerkers en akademici in Nederland en Suid-Afrika (landswyd) alvorens die projek begin is.

- Akademiese artikel in geakkrediteerde tydskrif.

- 2 kongresreferate: LVSA-kongres & Neerlandistiekkongres.

- **2007: KWALITATIEWE NAVORSINGSMODULE SPQUAL:**

Introduction to Qualitative Research aangebied deur prof. Annette Wilkinson van SHOSO [ekwivalent aan 4 krediete van die 16 kredietmodule HOS 501 in die kwalifikasies GDHO en GDVO van die UV]. Kontakgeleenthede: 15 Maart 2007, 11 April 2007, 2 Mei 2007, 8 Mei 2007 en 23 Mei 2007: **Behaal die kwalifikasie MET LOF.**

- **Junie 2007: Verpligte GEAKKREDITEERDE ASSESSERINGSOPLEIDING VIR DOSENTE (SPALHE) – behaal kwalifikasie MET LOF.**

[NKR vlak 7, 16 krediete in HOS512-module by SHOSO as deel van die Nagraadse Program in Hoëronderwysstudies] - 4 werkswinkels met opdragte en PORTEFEULJE. Kontakgeleenthede: 25 Julie 2007, 20 Aug. 2007, 17 Sept 2007 & 29 Okt. 2007 – handig PORTEFEULJE in Januarie 2008.

17 Mrt 2009: Modereringsopleiding (SPALHE) bykomend tot sertifikaat o.l.v. dr. H. Bezuidenhout.

2.2 SPESIALISASIERIGTINGS:

Leksikografie, Semantiek, Morfologie, Pragmatiek, nie-moedertaalonderrig, opvoedkunde & taalpolitiek, asook ondervinding in kreatiewe skryfkuns.

3. AANSTELLING: VOLTYDS (LEKTOR A) SEDERT 1997.

4. BETREKKINGS (VERANTWOORDELIKHEDE)

VORIGE BETREKKINGS:

4.1 1992 - 1996: UNIVERSITEIT VAN DIE ORANJE VRYSTAAT: Departement Afrikaans en Nederlands (Tydens voltydse nagraadse Honneurs en M.A.-studie):

- **Akademiese assistent** (vaste aanstelling)
- **Tydelik-deeltydse Akademiese Projekassistent: André P. Brinkprojek**
- 1994: doseer oorbruggingsklasse in Afrikaans (taalkunde) vir nie-moedertaalsprekende studente.

OPLEIDING 1994: DOKUMENTASIE ONTSLUITINGSOPLEIDING

UNIVERSITEIT VAN STELLENBOSCH: J. S. Gerickebiblioteek

vir dokumentasie, argief- en navorsingsprojekdoeleindes by UOVS.

4.2 1995/6: DEELTYDSE OMROEPER - RADIOWERK: RADIO HOOGLAND: (Frekwensie 88,5-104,5 FM Stereo)

PROGRAMME

- **Musiekprogram (Die musiek van ... Corlietha Swart)**
- **Oesland** ('n Boeke-, taal- en letterkundeprogram met boekresensies en boekbekendstellings). [Voer 60 min. onderhoude met skrywers, taal- en letterkundepersoonlikhede, soos prof. H.P. van Coller (UOVS), dr. Hans Ester (Nederland), dr. Bernard Odendaal (UOVS), Prof. Heilna du Plooy (PU vir CHO),

prof. L.S. Venter (UOVS), mev. Annemarie le Roux (skrywer), mev. Maretha Maartens (skrywer), mnr. M.C. Botha (oud-skoolinspekteur, FAK-stigter en storieverteller), mnr. Otto Liebenberg (Kurator: NALN), mnr. Duks van der Walt, mev. Doks Briers, mnr. Stoffel Cilliers (BSV-voorsitter), 'n 60 min. program oor LANGENHOVEN, ens.).

4.3 1997-2003: VISTA UNIVERSITEIT: Departement Afrikaans: Bloemfonteinkampus (Vaste aanstelling).

- 2001: TOEKENNING - VISTA UNIVERSITEIT: "Long Service Special Bonus" - 5 jaar.
- BEVORDERING/PROMOSIE: Julie 2003: Lektor B | Lektor A (promosies vir 'n paar voorafgaande jare by Vista Universiteit "gevries").
- **LEKTOR A: Afrikaanse Taalkunde**
 - AFR 5001 (FT en PT)
 - AFR 5501 (FT en PT)
 - AFR 6001 (FT en PT)
 - Honneurs: Pragmatiek
 - Honneurs: Semantiek
- **SUBHOOF:** Jan. - Jun. 1999
- **SUBHOOF:** Jan. – Des. 2000
- **SUBHOOF:** Jan. - Des. 2002

4.4 2001 - 2002: THABA NCHU ONDERWYSKOLLEGE/COLLEGE OF EDUCATION: DEPARTEMENT AFRIKAANS DOSENT: Afrikaans/Opvoedkunde.

- AFRS 120 (Tweedejaars)
- AFRS 130 (Derdejaars)

KURRIKULUMONTWIKKELING:

Stel nuwe kurrikula saam vir:

- AFRS 120 (Tweedejaars)
- AFRS 130 (Derdejaars)

4.5 2004-2006: GEE BY BEIDE UNIVERSITEITE KLAS: UV & VISTA VISTA UNIVERSITEIT: Departement Afrikaans: Bloemfonteinkampus (onder UV) (Vaste aanstelling) LEKTOR A Afrikaanse Taalkunde (pyplynstudente).

- AFR 501 (FT en PT)
- AFR 551 (FT en PT)
- AFR 601 (FT en PT)

Volgens inter-universitêre ooreenkoms mag daar nie nuwe eerstejaarstudente en nuwe Honneursstudente by Vista Universiteit ingeneem word nie en Vistastudente wat vir die twee kursusse by Vista wou registreer, is sedert 2004 na die UV verwys.

HUIDIGE BETREKKING

- **2004 - 2009: UNIVERSITEIT VAN DIE VRYSTAAT: LEKTOR, VASTE**

**AANSTELLING SEDERT 1997. AFRIKAANS VIR DIE PROFESSIES,
OPVOEDKUNDE EN NIE-MOEDERTAAL-ONDERRIG.**

VERANTWOORDELIK VIR DIE VOLGENDE VAKKE:

- EAA 142 (VOLTYDS & DEELTYDS) (2004)
- AFR 242 Taalkunde (2004 – 2009)
- AFR 214 (vanaf 2009)
- SDL 112 Samelewingsdiensleer (2007)
- AFR 212 (2007; 2008) (Deel met Irma Loock)
- AFR 122 Poësie (2004 – 2008)
- AFR 142 Taalgebruikskunde (2004 – 2008)
- AFR 124 Poësie en Taalkunde (2009)
- Skakeling met Qwa-Qwa (mnr. Thebele) wat impliseer die opstel en merk van toetse en eksamens van die Qwa-Qwastudente vir AFR 124 (Poësie en Taalkunde).
- AFP 112 Afrikaans vir die Professies: Luister- en Leesvaardighede (VOLTYDS & DEELTYDS) (2004 – 2009: *Luister*; + *Lees* vanaf 2010)
- AFR 312 (vanaf 2010)

INTERNE MODERATOR VIR DIE VOLGENDE VAKKE:

- AFR 112 (tot 2009)
- AFR 212 (tot 2009)
- AFR 114
- AFR 214
- EAA 124
- AFN 741
- AFN 742

INSTITUSIONELE OUDIT:

Verantwoordelik vir:

Algemene leer: - Navorsing (Afrikaanse en Nederlands, Duits en Frans en navorsingsgenote).

- Interessante artikels.

Onderrigportefeulje (individueel).

Moduleportefeuljes vir: AFP 112 (Luister)
AFR 122
AFR 142
AFR 124
AFR 242
AFR 214

VOOGDOSENT: AFRIKAANS-NEDERLANDSE STUDENTEVERENIGING (*Vuur en Vlamvereniging*). Universiteit van die Vrystaat: Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans.

- 11 Maart 2004: Semesterbeplanning

- 18 Maart 2004: Nag van Legio (UV: AWO)
- 23 Maart 2004: NALN Skattejag.
- 19 Mei 2004: Sommige bestuurslede woon *D.F. Malherbe Gedenklesing* by. (Prof. Jakes Gerwel).
- 10 Aug. 2004: Bestuursvergadering: reël gebruik van Departementele kennisgewingbord vir “Vuur en Vlamvereniging”, gee kennis van opdatering van webdata en noem vondsinsamelingsaksie.
- 2 Sept. 2004: Vereniging/ dosenteskakeling (Botaniese Tuin).
- Febr. 2005: Gesprek met nuwe voorsitter.
- 17 Mei 2005: Vasvra: Is jy te dom om voor die duiwel te dans? (Stel dosente se vrae op).
- Mei 2005: In gesprek met ATKV om samewerking met Universitastak te bewerkstellig.
- **Volksblad Kunstefees:** Samewerking met ATKV – vereniging verkoop hul sweetpakhempies by ATKV-stalletjie.
- 24 Aug., 6 Sept, 6 Okt. 2005: Bestuursvergadering.
- 25 Okt. 2005: Bestuursverkiesing vir 2006.
- 13, 15, 22 Febr. 2006: Bestuursvergaderings.
- 2 Mrt. 2006: Vuur en Vlam Ken-mekaar-aand: *Plak 'n Palm!* (Dosenteteekamer, FGG – *Volksblad* oorhandig pryse van Departementele Skryfkompetisie).
- Maart 2006: Hersiening van vereniging se grondwet en beplanning van jaarprogram.
- 20 April 2006: SR Verenigingsuitstalling: *Afrikaans en Nederlandse Vereniging* is die akademiese verenigings se WENNER!
- 4 Mei 2006: Vuur & Vlam: *Boerekitsch & Beskuitaand*.
- Nuwe T-hempies word gemaak en te koop aangebied.
- Die kennisgewingbord word benut en foto's van afgehandelde programme word ook daarop uitgestal.
- 'n Nuwe elektroniese verenigingsnuusbrief word van stapel gestuur.
- Skakeling met ATKV-tak (Mev. Heléne van Niekerk) – samewerking/ beman van stalletjie tydens Kunstefees, 11 – 16 Julie 2006.
- Drie VVV-komiteelede gaan ook op UK van ATKV-tak dien om samewerking te bevorder.
- Ek ontwerp 'n *Presentations-skyfiereeksie* met belangrike data van die vereniging wat moontlik voortaan vir uitstallings en op die vereniging se webbladsy gebruik kan word.
- Vereniging ontvang R6800 vir voorgenome Klipskouprogram van Dok Natie Luyt.
- Vuur-en-Vlam Vasvra: stel dosente se vrae op vir geleentheid en tree as arbiter op wat uitsluitsel moet gee oor korrektheid van antwoorde.
- 12 Okt. 2006: Fasiliteer verkiesing van akademiese vereniging se nuwe bestuur vir 2007.
- 27 Okt. 2006: KLIPSKOU 2006: “Battle of the Bands” – geleentheid met tussen 400 en 500 toeskouers; wins R5000+. Borge, pryse (o.a. opnamekontrak vir wenner, ens.).

- Skakeling met ATKV-tak (Mev. Heléne van Niekerk) – samewerking tydens Kunstefees, Julie 2007.
- 22 Febr. 2007: Plak-‘n-Palm Kenmekaarsessie (FGG Dosenteteeekamer) met Hanru Niemand as gaskunstenaar.
- 26 Febr. 2007: Teegesprék tussen dosente en studentevereniging.
- 19 April 2007: Vuur-en-Vlam Vasvrae: stel dosente se vrae op vir geleentheid en tree as arbiter op wat uitsluitel moet gee oor korrektheid van antwoorde.
- 4 Mei 2007: SR Verenigingsuitstalling 2007: *Afrikaans en Nederlandse Vereniging* (voogdosent en departementshoofbesoek aan uitstalling).
- 23 Aug. 2007: Die waarde van studies in Geesteswetenskappe (sprekers: proff. Khotseng, Lubbe en mnr. J.C. van der Merwe en me. Willemien Marais. (C.R. Swartouditorium).
- 25 Okt. 2007: KLIPSKOU (Sportman’s PUB): Hoofborg: Piernod Richard.
- Mrt. 2008: Plak-‘n-Palm Kenmekaarsessie (FGG Dosenteteeekamer).
- 2008: Nuwe T-hempies.
- 19 Mrt. 2009: Plak-‘n-Palm.
- **NAVORSINGSADMINISTRATEUR tot Des. 2008:** Sleutel alle dosente en navorsingsgenote se data op IRMA-sisteem in (Okt 2007 – April 2008) – hanteer navrae van navorsingskantoor in Mei en Junie ‘08. Finaliseer verslag einde Junie. Woon ’n halfuur opleiding van nuwe RIMS-sisteem (System info Managing System) by (sisteem “vries”) en op 17 Sept. 2008 ’n algemene bekendstelling. Nuwe sisteem begin nou funksioneel raak, maar was tot Des. nog nie aktief nie. Samel hardekopiedata van alle dosente en navorsingsgenote in tot Des 2008 vir oordrag aan nuwe navorsingsadministrateur.

2007/8 - 2009: **WELSTANDSKOMITEE:** Fakulteitsverteenvoordiger
(Geesteswetenskappe) genomineer deur dekaan en visedekaan (tot 2009).

- **UV REDAKTEURSFORUMLID: REDAKTEUR VAN DOLOS**
(UV-Publikasie van die Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans, Universiteit van die Vrystaat), (2008 – 2009).
 - 11 Febr. 2009: Woon oriëntering- en beplanningssessie met **SUNmedia: Bloemfontein** by.
 - 27 Mei: Sun-Media – opening (Eeufeessaal).
- **DEPARTEMENTELE OUDIT:**
 - Ouditdata: modules, eie en departementele verpligtinge (*Navorsing tot Des. 2008. Ook Nuwe artikels, gemeenskapsbetrokkenheid, taalkwessies, ens.*).
 - Departementele evalueringskomiteelid.

20 Febr. 2009: Verteenwoordig departement saam met prof. A. Jenkinson: gesprek met viserektore.

14 Aug. 2009: TAALDAGVIERINGE. Organiseringskomitee en fotograaf. Dept. Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans, UV.

Bywoning van alle Fakulteitraadsvergaderings, Departementele Vergaderings en Navorsingsvergaderings.

5. GETAL NAGRAADSE TESISSE/ DISSERTASIES HANTEER:

Vista Universiteit: Departement Afrikaans:

1997 – 2003: **Op Honneursvlak** (duur van kursus: 2 jaar): ongeveer **13** studente – 2 dissertasies per student.

2004 e.v.: Volgens inter-universitêre ooreenkoms tussen Vista en die UV mag daar nie meer Honneursstudente tydens die pyplynfase van Vista Universiteit geregistreer word nie, wat uiteraard 'n groot invloed vir 5 jaar op my persoonlike profiel ten opsigte van nagraadse studentebegeleiding het.

Daar is besluit dat ek verantwoordelik sal wees vir prof. Alf Jenkinson se nagraadse kursusse na sy aftrede einde 2010.

6. ONDERWYS/ONDERRIG ONDERVINDING

- 1988 – 1991: Proefonderwys in vyf Bloemfontein hoërskole en in Hoërskool Postmasburg (UOVS: *Onderwysmedia – cum laude*).
- 1988 (eerstejaar): *UOVS: Dept. Afrikaans/Nederlands: Botshabeloprojek*: Afrikaanse onderrig van nie-moedertaalsprekers.
- 1990 – 1992: DOSEERONDERVINDING:**
Gee privaatklasse in Afrikaans vir Duitse uitruilstudente van *Verenigde Nasies*, verbonde aan die *UOVS*.
- 1994: DOSEERONDERVINDING: UOVS**
Doseer oorbruggingsklasse in *Departement Afrikaans/ Nederlands* (taalkunde) vir nie-moedertaalsprekers.
- 1997 - 2000: Vista Universiteit: OBE-OPLEIDING (Verskeie werksinkels - nasionale en internasionale sprekers)**
- 5 - 6 Aug. 1998: OBE-Werksinkel: Sowetokampus: Vista Universiteit.
- 4 Nov. 1998: OBE Werksinkel (Pretoria) *The communicative approach and OBE* (SACTE) - prof. Wendy Kilfoil.
- 1998: Departementeel: Video oor OBE (Opvoedkundedepartement)
- 10 Febr. 1999: Assessment (OBE/UGO)** - Mev. Christine Shingles (IEB), Vista Univ, Pretoria.

- 27-28 Mei 1999:** **OBE Assessering en toepassings** - me. Sharon Gordon, OBE kenner, V.S.A., Vista: Mamelodi-kampus.
- 14-15 Junie 1999:** **OBE Ontwerp van uitkomst en die ontwikkeling van assesseringskriteria** - Roy Killen, Australië (Vista).
- 7-8 Febr. 2000:** OBE- OPLEIDING (Pretoria).

5 Oktober 2001: Word gekoöpteer deur **UOVS** se **Departement Afrikaans en ander Europese Tale** (Dr. Alf Jenkinson) om 'n 2 h-lesing aan **Sand du Plessis Hoërskool** se Gr. 12-klasse ter voorbereiding van die **Finale Gr. 12-eksamen: Stelwerkvraestel** aan te bied.

2001 - 2002: **THABA NCHU ONDERWYSKOLLEGE/COLLEGE OF EDUCATION:**

Departement Afrikaans

DOSENT: Afrikaans/Opvoedkunde.

- AFRS 120 (Tweedejaars)

- AFRS 130 (Derdejaars)

- KURRIKULUMONTWIKKELING (Thaba Nchu Onderwyskollege)
Stel nuwe kurrikula saam.
- Stel vraestelle op vir: AFRS 120 en AFRS 130.
- INTERNE EKSAMINATOR: Thaba Nchu Onderwyskollege: AFRS 120 en AFRS 130. Eksterne eksaminatore: VUDEC.

1997 – 2003: VOLTYDSE PERSONEELLID: VISTA UNIVERSITEIT, DEPARTEMENT AFRIKAANS.

1992 – 1996 & 2004 - 2009: VOLTYDSE PERSONEELLID: UNIVERSITEIT VAN DIE VRYSTAAT, DEPARTEMENT AFRIKAANS EN NEDERLANDS, DITS EN FRANS.

7. ANDER WERKSONDERVINDING

- 1996: UOVS: Suid-Sotho (Sesotho) kursus
- 22 Sept. 1998: Bekendstellingslesing: *Taxi en Instap (Interaktiewe multimedia taalverwerwingsprogram in Windows).*
- 11 Nov. 1998: *Instap: A toolbox in the hands of the learner:* prof. Lut Baten (Katholieke Universiteit: Leuven/Inst. voor levende Talen).
- 1999: MODERATOR: AFR 6001 (Derdejaars) - vir al 7 Vista-kampusse.
- 1999: Tshireletsong-projek: Interdisiplinêre projek: Departement Sielkunde/Departement Afrikaans (me. Prins, Swart en Minnie)
Verantwoordelik vir *Kindertaalverwerwing-module*.
- 1999-....: Debatsvereniging: Vista Universiteit (voogdosent).
- 27 Jan. 1999 Presentation: Faculty of Arts (Bloemfontein) - verteenwoordig PC.
- 12 Feb. 1999 Subhoofde: *Tema: Performance appraisal and communication protocol.*

- 1999: ASSESSERINGSKOMITEE - OBE: VISTA: Departement Afrikaans.
- 1997 – 2004: EKSAMENVRAESTELLE EN SPESIALE EKSAMENVRAESTELLE OPGESTEL VIR ALLE RELEVANTE VAKKE VANAF EERSTEJAARS- TOT HONNEURSVLAK.
- 1997 – 2004: INTERNE EKSAMINATOR vir alle vakke waarvoor verantwoordelik, vanaf Eerstejaars- tot op Honneursvlak.
- 1997 – 2003: Gereelde hersiening van Vista Taalkundehandleidings. Skakeling met MSSA.
Sub-faculty: Arts: *Student recruitment* komitee (stel dokumentasie op)
- 2000-2001: KURRIKULUMONTWIKKELING: Departementele komitee (8 kampusse): *Instap/Beginnersafrikaans* (Vista Universiteit: Dept. Afrikaans)
- 2002: MODERATOR: AFR 6001 (Derdejaars) - vir al 7 Vista-kampusse.
- 2005: EKSTERNE MODERATOR: Honneurs: *Pragmatiek* vir prof. Annél Otto, UPE, Semester 2.
- 2006: Interne Moderator: verskeie vakke (sien punt 4).
- 2006 - 2009: Institusionele oudit: verpligtinge (sien punt 4).
- 2007- 2008: Navorsing: sleutel alle navorsingsuitsette van alle dosente en navorsingsgenote op IRMAsteeem in.
- 2007: Ontvang op 13 April 2007 'n vaste aanstellingsaanbod by prof. Theo du Plessis se afdeling, Departement Afro-Asiatiese Studie, Gebaretaal en Taalpraktyk – nie aanvaar.
- 2007/8/9: Interne Moderator: verskeie vakke (sien punt 4).

8. PROFESSIONELE LIDMAATSKAP

Professioneel:

- PGNC:** **LID:** *Vrystaat Provinsiale Geografiese Namekomitee* – inlywingeremonie 2003 - 2007.
- GNSA:** **BESTUURSLID:** ORGANISEERDER - Jongerenproject Vrystaattak (Genootskap Nederland Suid-Afrika sedert 1993 e.v.)
- BSV:** **VOORSITTER:** (Bloemfonteinse Skrywersvereniging sedert Nov. 2008)
- LVSA:** Lidmaatskap
- AFRILEX:** Lidmaatskap
- SAAWK:** Lidmaatskap (**Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns**)
- SACE:** Lid: South African Council of Educators
- SAOU:** Lid: Suid-Afrikaanse Onderwys Unie (tot 2006)
- VOLKSBLAD:** Medewerker en resesent

(Deur die SAAWK genomineer vir die **Nasionale Geografiese Namekomitee**).

Ander:

- NVMK:** Lid (NASIONALE VROUEMONUMENTEKOMMISSIE) & webmeester
- ATKV:** Lidmaatskap.

Bybelgenootskap van Suid-Afrika:	Artikel 21-maatskappystatus: Sekundus (N.G. Kerkverteenwoordiger) saam met drie dominees (2009/ 10).
TRUSTEES: VOORSITTER:	Kellner Heights - woonstelblok (40 eenhede – 5 trusteelede) - namens <i>National Real Estate</i> . Sedert 2001 trusteeleid. Voorsitter: 2002 - 2005. Trusteeopleiding: 2004, 2005.
VOORSITTER: TRUSTEES:	VOORSITTER: Con Grazia – meenthuiskompleks (32 eenhede). 4 trusteelede en 1 opsigter – 2007/8/9.
VSV (Vrystaat Skrywersgildelid 2000)	Lidmaatskap.
Vriende van Arbeidsgenot (Langenhoven):	Lidmaatskap
Vriende van NALN:	Lidmaatskap.
Vrouemonument & oorlogsmuseumterrein:	Lewenslange lidmaatskap
VUSU:	Lidmaatskap
ASA:	Lidmaatskap: Baan- en veldbeoordelaar Atletiek Suid-Afrika.
Dames Perspektief:	Bywoning van programme.
Supersport Gimnasium:	Lidmaatskap
Leserskringlid:	2004 – e.v.
Polisieforum: Bainsvlei:	2007 – e.v.

9. KONGRESSE BYGEWOON

VAKKONGRES BYGEWOON

1994: Beraad vir Afrikaans (Aangebied deur Departement Afrikaans/Nederlands, UOVS)

KONGRES: REËLINGSKOMITEE EN BYWONING

1995: NEERLANDISTIEKKONGRES: Departement Afrikaans en Nederlands, UOVS
Gasdepartement vir oorsese en binnelandse letterkundige akademici.

KONGRESBYWONING

1 - 3 Julie 1998: **LVSA-KONGRES:** (Potchefstroom)

1 - 3 Julie 1998 **WINTERSKOOL:** Tekslinguistiek - Prof. De Beaugrande en prof. Wannie Carstens.

VAKKUNDIGE KONFERENSIE: BYWONING

3 - 5 Julie 2000: **AFRICAN ASSOCIATION FOR LEXICOGRAPHY - 5de internasionale konferensie oor LEKSIKOGRAFIE.** (Universiteit van Stellenbosch).

4 Julie 2000: Besoek aan die **Buro van die Woordeboek van die Afrikaanse Taal (WAT)** (Stellenbosch).

KONGRES: REËLINGSKOMITEE EN BYWONING

2-4 Jul. 2001: ALV-KONGRES:

- REËLINGSKOMITEELID

- **REFERAAT GELEWER:**
3 Julie 2001: VRYSTAATSE UNIVERSITEIT, LVSA-KONGRES (LINGUISTEVERENIGING VAN SUIDER-AFRIKA).
REFERAATTITEL: *Uitdagings vir die Suid-Afrikaanse leksikograaf t.o.v. Nederlandse lemmata in 'n vertalende Nederlands/Afrikaanse woordeboek.*
- **WERKSWINKEL BYGEWOON: ALV-KONGRES 2001:**
4 Julie 2001: *Text functions-translation functions: translation as a purposeful activity*, o.l.v. Prof. Christiane Nord (Univ. Magdeburg-Stendal), BAO-Seminaarkamer, C.R. Swartgebou, UOVS.

WERKSWINKEL: BYWONING

25-28 Febr. 2004: EDISIETEGNIEKWERKSWINKEL: Universiteit van die Vrystaat, Bloemfontein.

WINTERSKOOL: REËLINGSKOMITEE EN BYWONING (SERTIFIKAAT)

28 Jun.-2 Julie 2004: *UV NEDERLANDSE WINTERSKOOL*, Bloemfontein.

WERKSWINKEL: DEELNAME

2-3 Sept. 2004: ASSESSOR TRAINING (SHOSO – UV Personeelontwikkeling).
Sertifikaat vir suksesvolle afhandeling van werkswinkel – 2004 toets- en vraestelle is deur aanbieder geassesseer).

KONRESBYWONING

13 – 15 Julie 2005: AFRILEX-LEKSIKOGRAFIEKONGRES in Bloemfontein
TEMA: *Monolingual Dictionaries for Africa.*

REËLINGSKOMITEE EN BERAADBYWONING

12 – 13 Augustus 2005: TAALBERAAD: MOEDERTAALONDERRIG, aangebied deur die Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans.

SIMPOSIUM: 8 Maart 2006: Die Suid-Afrikaanse Vertalersinstituut (SAVI)/ Program in Taalpraktyk (Universiteit van die Vrystaat) – *Een beroep – 'n wye aanwending.* (Vlaamse Tolksentrum/ Eeufesgebou).

WERKSWINKEL: SAMELEWINGSDIENSLEER - 9 Maart 2006 FGG (dr. Mabel Erasmus).

NEDERLANDSE BERAAD (Noordelike Kennisnetwerk: Nederlandse Taalunie): 21 – 24 Maart 2006 te Maselspoort, Bloemfonteindistrik.

SIMPOSIUM: 24 – 26 April 2006: *Internasionale MIDP Simposium “Meertaligheid en Uitsluiting”*, Universiteit van die Vrystaat.

PERSONEELONTWIKKELINGSWERKSWINKEL: SHOSO, 16 Mei 2006, *Studiemateriaal onder die vergrootglas: Brei jou “toolkit” uit* (o.l.v. Liezel Massyn).

PERSONEELONTWIKKELINGSWERKSWINKEL: SHOSO, 2 Junie 2006, *Kwaliteit van Onderrig en Leer* (o.l.v. dr. Louis van der Westhuizen).

Kognitiewe Grammatika: Studiegroep o.l.v. dr. Luna Beard (gereelde byeenkomste).

PERSONEELONTWIKKELING: 7 Junie 2006: *Inleiding tot E-leer*: Die gemengde mode@UV: Herbert Thomas, Leerbestuurstelsels: Anton Pienaar, Onderrigontwerp: Tiana van der Merwe.

SIMPOSIUM: SUID-AFRIKAANSE AKADEMIE VIR WETENSKAP EN KUNS – BERAAD: Transformasie. Bloemfontein: 23 – 25 Junie 2006.

PERSONEELONTWIKKELING: 7 Aug. 2006 *Internet vir navorsing.* (Rekenaarlaboratorium, Benito Khotsenggebou), UV.

VERSINDABA: Universiteit van Stellenbosch: 9 – 10 Sept. 2006.

STUDIEBESOEK: Buro van die Woordeboek van die Afrikaanse Taal, 11 – 13 Sept. 2006 (dr. Willem Botha en kollegas).

STUDIEBESOEK aan promotor van D. Litt.: Prof. Rufus Gouws (Dept. Afrikaans, Universiteit van Stellenbosch), 14 – 15 Sept. 2006.

SKRYWERSWERKSWINKEL: Maskew Miller Longman Skrywerswerkwinkel: *The Playwrite as Cannibal; stealing from the world around you*, aangebied deur prof. Roy Seargent – 35 slypskoolgangers, Acacia Lodge, Bloemfontein, 23 April 2007.

NEDERLANDSE WINTERSKOOL: ORGANISEERDER EN BYWONING (SERTIFIKAAT): UV NEDERLANDSE WINTERSKOOL met prof. Yves T'sjoen en drs. Alice van Kalsbeeck, FGG, Bloemfontein, 25 - 29 Junie 2007.

ERFENISBERAAD: 13 – 14 Nov. 2007: O.l.v. Die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns – in gesprek met die premier van die Vrystaat en ander belanghebbendes, o.a. oor NALN-kwessie (neem aktief aan gesprek deel en voorsien statistieke waar nodig).

STUDIEBESOEK: Dr. Pirow Bekker te Boggomsbaai oor die ontstaansgeskiedenis van NALN en sy verbintenis met prof. P.J. Nienaber tydens hul RGN-jare. Kassetonderhoud (1 h) en oorspronklike manuskripte.

30 Jan – 1 Febr. 2008: KREATIEWE BERAAD: George du Toit Raadsaal, Universiteit van die Vrystaat.

22 Febr. 2008: **DEPARTEMENTELE DAGBERAAD** (Haldon House, distrik Bloemfontein).

26 – 27 Febr. 2009: **KONFERENSIE:** *Suid- Afrikaanse Universiteite: politieke brandpunte of sentrums vir akademiese uitnemendheid?* (Transformasie en diversiteitsbestuur op universiteitsvlak) deur *Die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns* en die *Konvokasie van die UV*, Senaatsaal, C.R. Swartgebou, Bloemfontein.

5 Junie 2009: **DEPARTEMENTELE DAGBERAAD.**

24 Junie – 27 Junie 2009: **EEUFEESVIERINGE: Beraad: Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns (SAAWK).**

27 Junie 2009: Gasvrou namens SAAWK van mnr. Al Debbo tydens SAAWK-Medaljeoorhandigingsseremonie (Kovsiekerk), Bloemfontein.

10. REFERATE GELEWER

VRYSTAATSE UNIVERSITEIT, LVSA-KONGRES (LINGUISTEVERENIGING VAN SUIDER-AFRIKA).

Swart, Corlietha. **3 Julie 2001. REFERAATTITEL:** *Uitdagings vir die Suid-Afrikaanse leksikograaf t.o.v. Nederlandse lemmata in 'n vertalende Nederlands/Afrikaanse woordeboek.*

UNIVERSITEIT VAN PRETORIA: NEERLANDISTIEKSIMPOSIUM

Swart, Corlietha. **14 – 15 Okt. 2005: REFERAATTITEL:** *Nederlandse lemmata in 'n Nederlands-Afrikaanse woordeboek – uitdagings vir 'n Afrikaanse leksikograaf.*

TAALDAGVIERINGE: NALN, DEPT. AFRIKAANS EN NEDERLANDS, DITS EN FRANS EN BSV.

Swart, Corlietha. **14 Aug. 2009: TITEL:** *Landmeter-generaal Von Wielligh op ongekarteerde taallandskap* (20 min).

11. PUBLIKASIES

POSISIES:

- **REDAKTEUR:** *Die Pionier* (UV – PSMK/ Staatmakers studentepublikasie) 1988 – 1995.
- **REDAKTEUR:** *DOLOS* (UV Kampuspublikasie van die Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans, 2008 – e.v.).
- **REDAKTEURSFORUMLID:** UV
- **MEDEWERKER EN RESENT:** *Volksblad.*
- **WEBMEESTER:** Vrouemonumentekommissielid/ **REDAKTEUR:** nuusbrief.
- **WEBMEESTER** (en voorsitter): *Bloemfonteinse Skrywersvereniging.*
- **REDAKTEUR:** *INKVARS.*
- **REDAKTEUR:** *BLOEMSKRYFSELS.*

GEAKKREDITEERDE VAKPUBLIKASIES

1993: Taalkunde (Linguistics): Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Taalkunde: Supplement 18, November. Medewerkende navorser (Swart, Corlietha) aan artikel van prof. G.J. van Jaarsveld: *Is moeilikheid vloeibaar?*

Swart, Corlietha. Oktober 2003: **LEXIKOS 13:2003 (AFRILEX-REEKS)**, *Uitdagings vir die Afrikaanse leksikograaf t.o.v. Nederlandse lemmata in 'n vertalende Nederlands-Afrikaanse woordeboek*, ISBN 0-9584401-5-8, ISSN 1684-4904, pp. 240 - 249.

Swart, Corlietha. Oktober 2004: **LEXIKOS 14: 2004: (AFRILEX-REEKS): 'n Man wat beur: Huldigingsbundel vir Dirk van Schalkwyk**. ISBN 0-9584401-7-4, ISSN 1684-4904, pp. 396 – 403.

Swart, Corlietha. Oktober 2005: **LEXIKOS 15: 2005: (AFRILEX-REEKS): Pharos Afrikaans-Engels Woordeboek/ English Afrikaans Dictionary**. ISBN 0-9584971-1-7, ISSN 1684-4904, pp. 330 – 337.

Swart, Corlietha. 2007. Gedig: Dowe in die huis. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, Jg. 47 nr. 4, Des. 2007, p. 603.

Swart, Corlietha. 2008. Die Afrikaanse Bybel vir dowe. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, Boekaankondiging, Jg. 48, nr. 4, Des. 2008, pp. 511 – 512.

Swart, Corlietha. 2009. *Inleiding tot die Nasionale Afrikaanse Letterkundige Museum en Navorsingsentrum (NALN). ENSOVOORT. NALN en erfenisbewaring* (Samestellers: Jacques van der Elst en Johann Lodewyk Marais, Jg. 13, nr. 1, 2009, pp. 10 – 16.

ANDER RESENSIES (NIE-GEAKKREDITEER):

Swart, Corlietha. 1993. DOLOS (Blad van Dept. Afrikaans en Nederlands, UOVS). **Resensie: Shadow of the Eagle.** (Pieter Pieterse).

Swart, Corlietha. 1995/6: RADIO-BOEKRESENSIES: Vele boeke bespreek in weeklikse radioletterkundeprogram (*Radio Hoogland* omroeper).

FINESSE (TYDSKRIF)

Swart, Corlietha. Junie 1998, *Goue oomblikke met God - 75 spesiale gebede vir stilword by God - Solly Ozrovech* (Lux Verbi).

Swart, Corlietha. DIE VOLKSBLAD, 16 Maart 2002, p. 7, *Seder vol tydlose ondeugde*, (P.G. du Plessis se drama: 'n Seder val in Waterkloof - Wynand Mouton-teater, regie: Nico Luwes) - DRAMARESENSIE.

Swart, Corlietha. VOLKSBLAD (BOEKEBLAD): 28 Oktober 2002, p. 6, Nuwe AWS gebruiksvriendelik. Woordelys aansienlik uitgebrei. (met geskandeerde voorblad van *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls* 2002).

Swart, Corlietha. 2003. **“Innie skylte vannie Jirre” se Griekwa-Afrikaans “sos hening innie mond” Spr. 24:13). DIE DOLOS** (UV Akademiese publikasie), ISSN 1018-0710, Jg. 2003, pp. 3 - 4.

Swart, Corlietha. 2003. **VOLKSBLAD** Boekeblad: **Ryk nuwe bron gee oorsprong van woorde, Eerste Afrikaanse etimologiewoordeboek in 36 jaar** (Etimologiewoordeboek van Afrikaans), Red. G.J. van Wyk), 18 Augustus 2003: 6 (Resensie met voorbladfoto van woordeboek). [Positiewe terugvoer van dr. D.J. van Schalkwyk, red. J. van Wyk en dr. W. Botha) - stuur komplimentêre kopie van hul nuwe publikasie en vra of ek dit vir hulle sal resenseer].

Swart, Corlietha. 2003. Langenhoven uitstalling verleen luister aan Boekemark. **VOLKSBLAD: BOEKEBLAD**, 8 Sept. 2003:6.

Swart, Corlietha. 2003. **Resensie: VOLKSBLAD: BOEKEBLAD - Bundel bring hulde aan taalman.** ‘n Man wat beur: dr. D. J. van Schalkwyk, 15 Des. 2003:8.

Swart, Corlietha. Mei 2004: **Dolos** (UV-publikasie): *Oom Wanja*. dramaresensie voorgelê.

Swart, Corlietha. 10 Aug. 2004: **VOLKSBLAD: AKTUEEL/RESENSIE – DEEL 1: Afrikaans, lewende taal van miljoene, Tien jaar van demokrasie: Afrikaans onder die loep, Boek bied antwoorde op verskeie vrae oor voortbestaan van die taal**, p. 7 (+ aankondiging op voorblad).

Swart, Corlietha. 11 Aug. 2004: **VOLKSBLAD: AKTUEEL/RESENSIE – DEEL 2: Afrikaans, lewende taal van miljoene, Wanpersepsies oor Afrikaans weerlê: Deskundiges op verskeie terreine verskaf feite in aktuele publikasie**, p. 7.

Swart, Corlietha. 11 Aug. 2004: **BEELD: IN DIEPTE - Sterwende taal van miljoene** (met illustrasie: grafika, Morné Schaap), p. 9.

Swart, Corlietha. 11 April 2005. **VOLKSBLAD BOEKEBLAD: Pharos 1 Afrikaans/ Engelse English/ Afrikaans Woordeboek/ Dictionary**, p. 8.

Swart, Corlietha. 2005. Verslag: AFRILEX-kongres, Bloemfontein, **VOLKSBLAD**, Julie 2005.

Swart, Corlietha. 2005. **BOEKEBLAD A New Dictionary of South African Place Names** (P.E. Raper). Resensie: **VOLKSBLAD** 29 Augustus 2005, p. 6.

Swart, Corlietha. 2006. Resensie: **VOLKSBLAD: BOEKEBLAD, WAT vier 80 met 12de deel** (Woordeboek van die Afrikaanse Taal, deel 12, P – Q), 27 Februarie 2006: 8.

Swart, Corlietha. 2006. Resensie: ***VOLKSBLAD: BOEKEBLAD: Die regte woord op die regte tyd. Sinonieme en verwante woorde.*** 5 Junie 2006: 6.

Swart, Corlietha. 2007. Kuberwoordeboek! ***VOLKSBLAD: STORIELYN:*** 5 Mrt. 2007: 8.

Swart, Corlietha. 2007. Etimologie verryk! EWA-Supplement. ***VOLKSBLAD: STORIELYN:*** 26 Maart 2007: 8.

Swart, Corlietha. 2007. Elektroniese WAT is van A – Q klaar. ***VOLKSBLAD: STORIELYN:*** 23 April 2007: 8.

Swart, Corlietha. 2007. Pharos se feitegids. ***VOLKSBLAD – STORIELYN:*** 21 Augustus 2007: 6.

Swart, Corlietha. 2008. *Wyse woorde hier te kry. Die Groot Aanhalingsboek.* ***VOLKSBLAD – STORIELYN:*** 25 Februarie 2008: 8.

Swart, Corlietha. 2008. Resensie: *Die Groot Aanhalingsboek.* Doendinge vir Afrikaans (Vriende vir Afrikaans). 2 Junie 2008: 6.

Swart, Corlietha. 2008. *Bybel troef klankgrens. Die Afrikaanse Bybel vir Dowes.* ***VOLKSBLAD: STORIELYN,*** 25 Aug. 2008: 6.

Swart, Corlietha. 2008. *Bybel vir Dowes ook onder horendes gewild.* ***KERKBODE,*** Deel 181, nr. 10: ***Kultuurkeur,*** 5 Desember 2008:14.

Swart, Corlietha. 2009. *Die liefde kreër die held. Die Groot Afrikaanse Heldeboek.* ***VOLKSBLAD – STORIELYN:*** 2 Februarie 2009: 6.

Swart, Corlietha. 2009. *Blokraaisel en Rymwoordeboek. Blokraaiers, liedjieskrywers en digters kry hier hulp.* Volksblad, 18 Mei 2009: 4.

Swart, Corlietha. 2009. *Blokraaisel en Rymwoordeboek. Doendinge vir Afrikaans (Vriende vir Afrikaans). 'n Blokraaiwoordeboek vir verslaafdes.* Julie 2009:

Swart, Corlietha. 2009. *HAT 5 en e-HAT 'n ware wenner.* Volksblad, 15 Junie 2009: 8.

Swart, Corlietha. 2009. *Nuwe AWS op rak. Boek op Akademie se eeufesviering bekroon,* Volksblad, 20 Julie 2009: 6.

Swart, Corlietha. 2009. *Nuwe WAT laat selfs oom Oubaas se tong knoop. Woordeboek van die Afrikaanse Taal.* Volksblad, 10 Aug. 2009: 8.

Swart, Corlietha. 2009. Storielyn: Wen-inskrywings in “Inkvars” gepubliseer. Volksblad, 17 Aug. 2009: 8.

Swart, Corlietha. 2009. *Halala Afrikaans*, Volksblad (Oktober 2009, ter perse).

Swart, Corlietha. 2009. Resensie oor *Spieserye van Jan Spies - Doendinge vir Afrikaans* (Ter perse).

SAMESTELLER: AKADEMIESE HANDLEIDINGS

Okt. 2004: ATKV-SLYPSKOOLO VIR ONDERWYSERS: VRYSTAATPROVINSIE

in samewerking met die ATKV, Departement van Onderwys: Vrystaat, Provinsie Antwerpen (België) en Maskew Miller Longman: 150 uitdeelstukke vir gebruik deur onderwysers in Vrystaatskole.

- *Aktief/ Passief*
- *Voegwoorde*
- *Ontkenning*
- *Direkte rede/ indirekte rede*

KOERANT- EN TYDSKRIFARTIKELS/ KREATIEWE SKRYF /AKTUELE BYDRAES:

Swart, Corlietha. 1982. Landswye Skole opstelkompetisie vir st. 5's: 3de plek (kontantprys vir my en *Laerskool Postmasburg*).

Swart, Corlietha. 1983 – 1987. Selfgeskrewe gedigte word op versoek voorgedra by *Hoërskool Postmasburg* se Prysuitdelingsfunksies en Kultuurdae en gepubliseer in *Die Pedantis* (skoolkoerant).

Swart, Corlietha. 1991. UOVS: Skryf en doen regie vir toneelstuk: Eerstejaars wat op kampusvlak opgevoer is.

Swart, Corlietha. 1991. *Punt Sleutelgat* (Kreatiewe skryfwerk - weekstukkies: Wag-'n-Bietjie – koshuisvergaderings)

Swart, Corlietha. - REDAKTEUR: 1988 – 1995: *Die Pionier – President Staatmaker Kommando (PSMK)* – studentekultuurorganisasie – UOVS: (verskeie eie bydraes en redakteursbriewe, taalversorging en setwerk van bydraes, uitleg, befondsingsaksies, ens. vir 8 jaar).

RUBRIEKSKRYWER: DIE VOLKSBLAD : RUBRIEKE: *Stop van myne* en *Goeiemôre*.

Swart, Corlietha. 17 Junie 1998. *Stadskakofonie getem. (Foto)*.

Swart, Corlietha. 16 Okt. 1998. *Ballade van die lente. (Foto)*.

Swart, Corlietha. 19 Mei 1998. *Hy is soos Langenhoven*.

Swart, Corlietha. 31 Okt. 1998. *Lente in woord en beeld (Foto)*.

Swart, Corlietha. 24 Febr 1999. *Die siel van die dier. (Foto)*.

Swart, Corlietha. 7 April 1999. *Huldeblyk aan “Oom”. (Foto)*.

Swart, Corlietha. 12 Aug. 1999. *Elders, mooiweer en koud. (Foto).*

Swart, Corlietha. 28 Mrt. 2002. *Pen magtiger as die swaard, Huldeblyk aan skrywer, Pieter Pieterse*, p. 10.

VOLKSBLAD

Swart, Corlietha. 2003. AKTUEEL: *Neelsie, Vroutjie kom tuis by Arbeidsgenot: Langenhoven se herbegraving 'n geskiedkundige gebeurtenis tydens KKNK*, **VOLKSBLAD**, 9 April 2003: 9. (Koerantartikel: halfblad met 2 kleurfoto's).

Swart, Corlietha. 2003. *Gee aandag aan SAUK-uitsaaibeleid*. **VOLKSBLAD**, 27 Mei 2003: 8.

Swart, Corlietha. 2003. *Vista Taalkundestudente besoek Volksblad*, **VOLKSBLAD**, 13 Junie 2003: 8 (foto van dosent en studente by me. Sobeth Bester van Volksblad).

Swart, Corlietha. 2003. Voorbladartikel in **VOLKSBLAD: HUIS EN TUIN**, Skrywer sou trots gewees het op roos, Volksblad, 6 Sept. 2003: 1.

Swart, Corlietha. **VOLKSBLAD**, 6 Februarie 2004, p. 5 *Plekname kom onder loop op byeenkoms vir vroue*.

Swart, Corlietha. **VOLKSBLAD**, 13 Maart 2004: p. 15. *Rosekenner wys hoe blommeprag ten beste verkry kan word*.

Swart, Corlietha. *'n Tuinier se humorsin vind ook 'n weg na sy tuin-uitleg*. **VOLKSBLAD**, 10 Sept. 2005. (Koerantartikel met 3 foto's).

Swart, Corlietha. 2006. *Lesersmening*. **VOLKSBLAD**, 27 Mei 2006: 13.

Swart, Corlietha. 2007. Hutspot in BY: Pseudoniem: Argus. *Wie was die komitee wat Naln herstruktureer het?* **VOLKSBLAD**, 5 Mei 2007: 6.

Swart, Corlietha. 2007. *Lesersmening*: Pseudoniem Argus. *Ons wag steeds op antwoorde oor Naln*. **VOLKSBLAD**, 19 Mei 2007: 13.

Swart, Corlietha. 2007. Briewe: Pseudoniem Argus. *Krimpvarkietegniek nie die antwoord oor Naln*. **VOLKSBLAD**, in BY: 19 Mei 2007: .

Swart, Corlietha. 2007. *Lesersmening*. **VOLKSBLAD**, 14 Julie 2007.

Swart, Corlietha. 2007. *Lesersmening*. **VOLKSBLAD**, 14 Julie 2007.

Swart, Corlietha. 2008. *Briewe. Spanpoging teen misdad*. **VOLKSBLAD**, 23 Febr. 2008: 13.

Swart, Corlietha. 2008. *Briewekolombydrae*. **VOLKSBLAD**, 23 Mei 2008: 8.

Swart, Corlietha. 2008. *Dames Perspektief se geskiedkundige toer na Bethulie*. **VOLKSBLAD: Kontrei**, 11 Junie 2008: 8.

Swart, Corlietha. 2008. Briewekolombydrae (Besorgd). *Kleigrond*. **VOLKSBLAD**, 12 Julie 2008: 13.

Swart, Corlietha. 2008. *Skrywers hou Slypskool (& kleurfoto)*. **VOLKSBLAD**, 18 Aug. 2008: 6.

Swart, Corlietha. 2008. *Briewekolombydrae: Diefstal in parkeerplek*. (Slagoffer: Waterfront Mallparkering). 2 Okt. 2008: 10.

Swart, Corlietha. 2008. *Skrywersvereniging hou prysuitdeling*. 15 Nov. 2008: 4.

Swart, Corlietha. 2008. *"Rekord"-Bybel kry spesiale staanplek* (inligting & Kleurfoto). **VOLKSBLAD**, 17 Nov. 2008: 3.

Swart, Corlietha. Prof. Hans du Plessis se boekebekendstelling: Verbrande Paradys, (kort verslag en foto). Volksblad, 25 Mrt. 2009: 12.

Reklame vir *BSV-Skryfwedstryd 2009* gepubliseer in: *Volksblad, Kontrei, Ons Stad, Bloemnuus, Jip, Passi, Vrystaat, Kuruman Bulletin, Die Burger, ATR-web, Roekeloos, Aardvark, Litnet, Dieknoop, Woes, Boeke-Insig, Storiwerf, Radio Rosestad, die Huis der Nederlande. Radio Sonder Grense (2 onderhoude), ens.*

- Swart, Corlietha. 2009. *Meer as 1000 beproef hul skryftalent: Inskrywings tot van Nederland*. (met foto van voorsitter met inskrywings). Volksblad, 29 Mei 2009: 3.
- Swart, Corlietha. 2009. Aansoeke om BSV-beurs ingewag. Volksblad, 20 Junie 2009: 10.
- Swart, Corlietha. 2009. BSV maak sy weners bekend. Volksblad, 24 Junie 2009:
- Swart, Corlietha. 2009. Slypskoolreklame (prof. Hans du Plessis). Volksblad, 17 Julie 2009: 9.

DOLOS (UV-publikasie: Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans)

- Swart, Corlietha. 1990. *Dolos*: Verslag: *Afrikaans/Nederlandse vereniging* (voorsitter).
- Swart, Corlietha. 1991. *Dolosverslag: Jongerenprojek 1991* o.l.v. die *Nederlands-Zuid-Afrikaanse Vereniging (NZAV)*, 1992:1. *NZAV-toer* (departementele blad van *Departement Afrikaans en Nederlands, UOVS*).
- Swart, Corlietha. 2008. Artikel oor jaarlikse Vasvra-wedstryd. (Ter Perse).
- Swart, Corlietha. 2008. Kreatiewe Skryf. Gedig (Ter perse).

DIE BURGER

- Swart, Corlietha. 2003. *Rankrose vir Neelsie* (volblad met twee foto's). **DIE BURGER: KULTUURKRONIEK** (red. Martiens van Bart), 5 Sept. 2003:9.
- Swart, Corlietha. 2009. BSV Skryfwedstryd-aankondiging. 25 April 2009.
- Swart, Corlietha. 2009. Kaapse leerders blink uit in Skrywerdstryd. *Die Burger*, 16 Julie 2009: 7.

BEELD

- Swart, Corlietha. 11 Aug. 2004: **BEELD: IN DIEPTE - Sterwende taal van miljoene** with illustration: skets, Morné Schaap), p. 9.

DIE TAALGENOOT (Maandelikse ATKV-tydskrif):

- Swart, Corlietha. 2002. KORT-KORTVERHAAL: *Alt in die hemelkoor, Die Taalgenoot*, Mei 2002, p. 12 - 13.
- Augustus 2002: Positiewe lesersreaksie in briewekolom oor verhaal, *Alt in die hemelkoor*.

AFRIKAANS VANDAG: (Stigting vir Afrikaans: Nuusblad)

- Swart, Corlietha. 1999. *Afrikaansdag treffer by Vista*, Oktober 1999, Jg. 6 nr. 4, p. 4 - 5. (Artikel en foto).

DOENDINGE VIR AFRIKAANS: VRIENDE VIR AFRIKAANS

- Swart, Corlietha. Sept. 2006: 4, Jg. 10, nr. 3, *Taaldagvieringe 2006 in Bloemfontein. J.C. Steyn huldig N.P. van Wyk Louw – GRA dag in NALN*.
- Swart, Corlietha. April 2007: Jg. 11, nr. 1. *Doendinge vir Afrikaans, Oor Woordeboeke...*
- Swart, Corlietha. Augustus. 2007. Jg. 11, nr. 2. *Doendinge vir Afrikaans, Wat is by NALN aan die gang? (NALN-informasie voorsien)*, p. 11.
- Swart, Corlietha. Des. 2007: Jg.11, nr. 4. p. 7 *Doendinge vir Afrikaans, Resensie: Feitegids: 'n Kernensiklopedie*.
- Swart, Corlietha. Des. 2007: Jg.11, nr. 4. p. 7 *Doendinge vir Afrikaans, Ontnugtering oor Naln* (Volksbladbydrae deur prof. H.P. van Coller(Voorsitter; SAAWK) gebruik in sy berig oor *Erfenisberaad 2007*.
- Swart, Corlietha. Jun. 2008: Jg.12, nr. 2. p. 6 *Doendinge vir Afrikaans. Die Groot Aanhalingsboek*.

DIE KERKBODE (KERKBLAD)

Swart, Corlietha. 2002. *Kersfeesartikel: Kersblad*, (met skets deur Wim Bosman). **DIE KERKBODE**, Des. 2002.

Swart, Corlietha. 2008. *Bybel vir Dowes ook onder horendes gewild*. **KERKBODE**, Deel 181, nr. 10: **Kultuurkeur**, 5 Desember 2008:14.

BLOEMNUUS

Swart, Corlietha. 2002. BERIG/VERSLAG: 18 Oktober 2002, p. 11. *Slypskool gehou*. (Verslag oor Willem Fransman (van die *Afrikaanse Skrywersvereniging*) se *Slypskool in storievertel* wat tydens *Macufe* in Bloemfontein aangebied is in *NALN*.

Bg. berig ook deur Volksblad-subredakteur aan susterskoerant (*Die Burger*) voorgelê onder die titel, *Slypskool in storievertel en ASV-glansaand tydens Macufe by NALN aangebied*.

Swart, Corlietha. 2005. *Woordfundi's in Bloemfontein byeen*. *Bloemnuus*, 2 Sept. 2005: 8 (artikel & kleurfoto).

Swart, Corlietha. 2006. *Voormalige uitgewer besoek BSV*. *Bloemnuus*, 18 Aug. 2006:2.

Swart, Corlietha. 2007. *Taal(is)man: straatnaamprobleme info & 2 foto's*. *Bloemnuus*, 23 Febr. 2007: 2.

Swart, Corlietha. 2008. *Nuwe bestuur van die BSV*. *Bloemnuus*, 28 Nov. 2008: 12.

Swart, Corlietha. 2009. *Nuwe bestuur van die BSV*. *Bloemnuus*, 15 Jan. 2009.

Swart, Corlietha. 2009. *Corlietha Swart (voorsitter) oorhandig BSV-wisseltrofee en erelidmaatskap aan Leandré Hanekom*. *Bloemnuus*, 20 Febr. 2009: 2.

Swart, Corlietha. 2009. *Prof. Hans du Plessis stel Verbrande Paradys bekend*. (artikel en foto) *Bloemnuus*, 15 Mei 2009: 11.

Swart, Corlietha. 2009. *Bloemnuus*. Skrywers kan Slypskool bywoon. 24 Julie 2009: 13.

ONS STAD

Swart, Corlietha. 2006. *NUUS: Boekekenner en uitgewer besoek BSV*. *Ons Stad*, 17 Aug. 2006, p. XXIV.

Swart, Corlietha. 2007. *NUUS: Navorsers besoek Bloemfontein op Museumdag*. (& kleurfoto). 7 Junie 2007: 11.

23 Aug. 2007: 2. *NALN-kwessie*. Uitsprake: Corlietha Swart.

23 Aug. 2007: 2. Corlietha Swart, gasspreker by Bloemfonteinse Kultuurvereniging (*NALN-kwessie*).

23 Aug. 2007: 4. Hoofberig - Marietjie Gericke lewer kommentaar: Corlietha Swart se *NALN-toespraak*.

30 Aug. 2007: 8. *BSV Slypskool met Margaret Bakkes* (BSV-bestuur by Margaret Bakkes, foto).

Swart, Corlietha. 2007. *VERTALING uit Nederlands*. Johnny Put-artikel oor Kersfees in Nederland. (& Kleurfoto's).

Swart, Corlietha. 2008. *Die Jongerenproject van die Nederlands Zuid-Afrikaansche Vereniging* (& kleurfoto). 14 Aug. 2008: 9.

Swart, Corlietha (Pseudoniem: Duwweltjie). 2008. *Dankie vir goeie joernalistiek*. 19 Junie 2008: 4.

Swart, Corlietha. 2009. *Corlietha Swart (voorsitter) oorhandig BSV-wisseltrofee en erelidmaatskap aan Leandré Hanekom*. *Ons Stad*, 26 Febr. 2009: 14 (2 foto's).

Swart, Corlietha. *BSV-Byeenkoms*. 12 Maart 2009: 5.

Swart, Corlietha. 2009. ***Het hande vol met al die inskrywings*** (met foto van voorsitter met inskrywings). Ons Stad, 29 Mei 2009:3.

Swart, Corlietha. 2009. Beurs vir skrywers op die spel. Ons Stad, 18 Junie 2009:

Swart, Corlietha. 2009. D.F. Malan verower pryse in skryfkompetisie. Ons Stad, 25 Junie 2009: 20.

Swart, Corlietha. 2009. Ons Stad. Vereniging hou Slypskool vir ontluikende skrywers, 23 Julie 2009 11.

DIE GHAAP (Weeklikse streekkoerant in die Noord-Kaapprovinsie)

Swart, Corlietha. 1989. ***Die Ghaap***: essay oor N.G. Kerk: Postmasburg se afbrand .

Swart, Corlietha. 2002. ARTIKEL: *Die Ghaap*, Vol 16, *Die oorlewingstryd van gemeenskapskoerante*. 5 Julie 2002, p. 2.

Swart, Corlietha. 2005. Munisipale kwessies. *Die Ghaap*: 7 April 2005: 2.

Swart, Corlietha. 2005. Spreuke van Corlietha Swart. *Die Ghaap*: 14 Julie 2005: 4.

Swart, Corlietha. 2006. ***Doop jou pen in ink!*** *Die Ghaap*: 21 April 2006: 2.

Swart, Corlietha. 2006. ***Juffrou Pinokio (Juffrou Rina) groet... (huldeblyk aan kleuterskoolpionier)***. *Die Ghaap*: 19 Mei 2006: 1 & 2 (met foto).

Swart, Corlietha. 2006. *Die Ghaap*: “Quad”-fietse onwettig op teerpaaie (Briewekolombydrae). 7 Julie 2006:4.

Swart, Corlietha. 2007. ***Dorpsrealiteite oorskadu nostalgie***. 2 Febr. 2007: 2 (Vol. 21).

Swart, Corlietha. 2007. ***Gerugte van reën***. 2 Febr. 2007: 4 (Vol. 21).

Swart, Corlietha. 2007. ***Huldeblyk aan die Ghaap met mondigwording***. 15 Junie 2007: 4.

Swart, Corlietha. 2008. ***Die GRA-nalatenskap: die taal, Afrikaans!*** 22 Aug. 2008: 2.

Swart, Corlietha. 2009. ***Sarel Jacob Pretorius (1917 – 1995)***. *Die Ghaap*, 6 Maart 2009: 2.

VROUEKEUR

Swart, Corlietha. 2003. ***Die nuwe gonswoord***, 7 Maart 2003, p. 20 - 21 (Meningsopname: Maretha Maartens vra my opinie).

HUISGENOOT

Swart, Corlietha. 2003. ***Juweel van ‘n Huisgenoot. HUISGENOOT***, 20 Maart 2003: 5. Brief in opdrag van *Bestuur: Bloemfontein Skrywersvereniging*.

HUIS EN TUIN

Swart. Corlietha. Des./Jan. 2003/4. Langenhoven roosartikel ***HUIS EN TUIN***.

THE STAR:

Reaksie op Max du Preez n.a.v. die Stellenbosch Universiteit taalbeleid, voorgelê Mrt. 2006.

PASSI (tydskrif)

Swart, Corlietha. 2006. ***Opinie oor spookstories***. Des. 2006.

April (Somer) 2007: ***Artikel oor Corlietha Swart en Bernard Odendaal se musiek-, boek- en flikvoorkeure***.

Junie 2007. Deelname aan ***Passi/ Sanlam Skryfkompetisie – een van 5 FINALISTE***.

Samewerking van BSV met Passi-glanstydskrif – publiserings van wenverhale 2009.

DUMELA (Amptelike nuusblad: UV- personeel)

Swart, Corlietha. 2006. *Afrikaans-dosente woon versindaba by*. Sept. 2006, p. 20.

Des. 2007. Corlietha Swart as **Finalis** van die *kortverhaalwedstryd van SANLAM/ PASSI*.

SHOSO/ CHESD-NUUS (UV-PUBLIKASIE)

Sentrum vir Hoëronderrysstudies en –ontwikkeling. Nov. 2007: 2, Sesotho courses can make a difference (met kleurfoto), p. 16.

MOSSELBAAI ADVERTISER

Swart, Corlietha. Des. 2007. Kersboodskap in ‘n skulp.p.

BIB-NUUS

2008. Die Afrikaanse Bybel word 75: Foto 4: *Foto van Corlietha Swart en haar hond, Polka, tydens die Bybelstap, BIB-NUUS*, Sept. 2008: 4.

Onderwysdepartement: Nuusbrief

2009: Millicent Mertin (redakteur) doen telefoniese onderhoud met my (Corlietha Swart) oor die BSV Skryfwedstryd Duitslae 2009 vir Onderwysdepartementnuusbrief.

BOEKE/BUNDELS**BLOEMSKRYFSELS 1998: ISBN 0-620-23471-7.**

Swart, Corlietha. 1998. *Ballade van die lente*. Bloemskryfsels 1998, p. 39 - 40.

Swart, Corlietha. 1998. *Stadskakofonie getem*. Bloemskryfsels 1998, p. 41-42.

Kortverhaal: Anglo-Boere-oorlogspublikasie/gedenkbundel J.P. van der Walt: kortverhaalbydrae (voorgelê).

BLOEMSKRYFSELS 1999: ISBN 0-620-24997-8

Swart, Corlietha. 1999. *Die “siel” van die dier*. Bloemskryfsels 1999, p. 1 - 3.

Swart, Corlietha. 1999. *Elders mooiweer en koud*. Bloemskryfsels 1999, p. 22 - 23.

Swart, Corlietha. 1999. *Huldeblyk aan “Oom”*. Bloemskryfsels 1999, p. 61 - 62.

BLOEMSKRYFSELS 2001: ISBN 0-620-28217-7

Swart, Corlietha. 2001. *Alt in die hemelkoor*, Bloemskryfsels 2001, pp.85-87.

DIGBUNDEL: Poetry Institute of Africa-komitee keur gedig, *Art on art*, op 3 Sept. 2001 vir publikasie in die *Anthology of Verse: Emotional Journey's (African Poetry)*.

Gepubliseer: Nov. 2002:140, ISBN 0-9584426-3-0.

DIGBUNDEL: Poetry Institute of Africa-komitee keur gedig, *Die Boemelaar*, op 21 Aug. 2002 vir publikasie in die *Versbundel: Woorde van Waarheid (Gedigte uit Afrika)*, wat in 2003 verskyn (outeursvrystellingsvorm reeds onderteken en proewe hersien).

DIGBUNDEL: Christelike Poësie-Assosiasie-komitee keur gedig, *Sonsverduistering*, op 10 Oktober 2002 vir publikasie in die *Digbundel: ‘n Nuwe Dag*, wat in 2003 verskyn (outeursvrystellingsvorm reeds onderteken).

BLOEMSKRYFSELS 2002: (4 bydraes) ISBN:0-62029697-6.

Swart, Corlietha. 2002. *Die pen is toe magtiger as die swaard* (essay/huldeblyk: Pieter Pieterse). *Bloemskryfsels* 2002, pp. 82-85.

Swart, Corlietha. 2002. *Sonsverduistering* (gedig). *Bloemskryfsels* 2002, p. 92.

Swart, Corlietha. 2002. *Lyndans* (gedig). *Bloemskryfsels* 2002, pp. 91-92.

Swart, Corlietha. 2002. *Eklips* (gedig). *Bloemskryfsels* 2002, pp. 92-93.

BLOEMSKRYFSELS 2003 (2 bydraes) ISBN 0-620-31213-0:

Swart, Corlietha. 2003. **BLOEMSKRYFSELS 2003:** *Dowe in die huis* (gedig). BSV. ISBN 0-620-31213-0, p. 21.

Swart, Corlietha. 2003. **BLOEMSKRYFSELS 2003:** *Welkom tuis, Neelsie en Vroutjie*. BSV. ISBN 0-620-31213-0, p. 27 - 32.

BLOEMSKRYFSELS 2004 (2 bydraes): ISBN 0-620-32879-7:

Swart, Corlietha. 2004. **BLOEMSKRYFSELS 2004:** *Kinderverhaal: Die haan met die groot, skurwe pote*. BSV. ISBN 0-620-32879-7, pp. 6 - 11.

Swart, Corlietha. 2004. **BLOEMSKRYFSELS 2004:** *Oordeelsdag* (gedig). BSV. ISBN 0-620-32879-7, p. 50.

2004: GEDENKBUNDEL N.G. KERK POSTMASBURG – Swart, Corlietha. Kreatiewe skryfbydrae – die kerk se afbrand in 1989.

REDAKTEUR: BLOEMSKRYFSELS 2005: ISBN 0-620-34886-0, Okt 2005:

Voorwoord: *Onverdunde leesplezier*, pp. vii – viii.

Taalmonument (gedig), pp. 87.

Die Poskantooroom, pp. 11.

Geesje van NALN besoek die Bloemfonteinse Skrywersvereniging, pp. 1 – 2.

HULDIGINGSBUNDEL: PROF. A.G. JENKINSON WORD 60. Sonnet – gedigtebydrae: *Taaldosent*, Okt. 2005.

Glanspublikasie Navorsingsverslag 2004 (Vol.1) + CD Vol. 2, pp. 60 - 61: *Jong navorsers/ Young researchers: Woorde, Woorde, Woordmens* – Corlietha Swart - ISBN 0-86886-699-7.

2006: INTERNASIONALE DIGBUNDEL: Honderd Dichters 9: ISBN 90-6412-135-2, (Swart, Corlietha) 1 gedig, “*Oordeelsdag*”, pp. 112 (Internasionaal Forum voor Nederlandse Taal, Vertaal-, Letter- en Geschiedkunde, Leiden, Nederland).

2006: **SPOOKSTORIEBUNDELBYDRAE: Die stoomkamer.** (Voorgelê & aanvaar).

2006: Twee kreatiewe bydraes vir voorgeskrewe skolehandboek (Gr. 12) voorgelê & aanvaar.

BLOEMSKRYFSELS 2006: ISBN 0-620-37119-6, Nov. 2006: (2 bydraes).

Swart, Corlietha. 2006. **BLOEMSKRYFSELS 2006: Taaldagvieringe 2006 in Bloemfontein, pp. 1 – 4.**

Swart, Corlietha. 2006. **BLOEMSKRYFSELS 2006: Omskep teenstand in geleenthede, p. 13.**

BLOEMSKRYFSELS 2007: ISBN 978-0-620-39520-5, Nov. 2007: (2 bydraes).

Swart, Corlietha. 2007. **BLOEMSKRYFSELS 2007: Vrystaatflertse ('n Engelse sonnet), p. 5.**

Swart, Corlietha. 2007. **BLOEMSKRYFSELS 2007: Die laaste stasie..., pp. 15-17.**

BLOEMSKRYFSELS 2008: ISBN 978-0-620-41494-4, Nov. 2008: (2 bydraes).

Swart, Corlietha. 2008. **BLOEMSKRYFSELS 2008: Tee by Dalene Matthee, p. 10 – 13.**

Swart, Corlietha. 2008. **BLOEMSKRYFSELS 2008: Ant Ukie en die Poppy Show, p. 17 – 19.**

WWM (Mnr. Stoffel Cilliers word 70). Huldigingsbundel. 2009. (2 bydraes).

REDAKTEUR: INKVARS 2009: ISBN978-0-620-44216-9 Bekendstelling op 15 Aug. 2009.

Redakteur en proefleser van Inkvars 2009 (Wenbydraes van Nasionale Skryfwedstryd), 127 pp.
Publikasie: Wenner van die landswye skryfkompetisie wat in 2009 'n rekordtal van 1054 inskrywings nasionaal (en internasionaal) gegenereer het.

REDAKTEUR: BLOEMSKRYFSELS 2009: ISBN978-0-620-44215-2, Oktober 2009.

Redakteur en proefleser van Bloemskryfsels 2009. (Redakteursbrief en 2 bydraes).

REDAKTEUR: DOLOS (besig met saamstel van Dolos 2009, UV-publikasie).

RADIO

16 Jul. 1998: **WENNER: Landswye nuusleeskompetisie van *Radio Sonder Grense (RSG)*.**

3 Mei 1999: **RADIO HOOGLAND:** Telefoniese radio-onderhoud-aankondiging: *Afrikaansdag: Vista Universiteit.*

19 Aug. 2003: **RSG: Radio-onderhoud op Fokus: *Radio Sonder Grense*** met Amanda Olivier oor *Langenhoven-herbegrafnis en Langenhovenroos*. (Luisteraarsreaksie 100 + oproepe landswyd).

2003: Deelname: RSG/Sanlam Radiodrama Skryfkompetisie

12 Mrt. 2004: *Radio Rosestad* bespreek my vir 'n praatjie oor pleknaamsverandering vir later in 2004.

Jun. 2004: Nomineer C.J. Langenhoven as top-Suid-Afrikaner met stawende feite (**RSG** - 5 min.).

Jul. 2004: **RSG:** Dr. Gerhard Verdoorn - Gesprek oor diere: insetsel oor brulpaddas en krimpvarkies se aggressievlakke.

Aug. 2004: **RADIO ROSESTAD:** Aankondiging van praatjie oor die stand van Afrikaans by die *Bloemfontein Kultuurvereniging*: Taalaand.

14 Aug. 2004: **RADIO-ONDERHOUD: RADIO ORANJE** oor die stand van Afrikaans in Suid-Afrika sedert 1994 (om 17:10).

24 Sept. 2004: ATKV Slypskool vir onderwysers (aankondiging – Olga Sema – een van 4 aanbieders).

- 24 Okt. 2004: **RADIO-ONDERHOUD: RADIO ROSESTAD** met prof. Hennie van Coller oor stand van Afrikaans n.a.v. *Afrikaans, lewende taal van miljoene* (Red: prof. F.I.J. van Rensburg).
- 8 Apr. 2005: **RADIO-ONDERHOUD: RSG.** Onderhoud met André Coetzee op *Tjailatyd* as ondervoorsitter van die BSV oor BSV se 2005 nasionale opstelwedstryd vir skole en ope afdeling.
- 16 Aug. 2005: **RADIO-ONDERHOUD: RSG:** Onderhoud met Derrick Gardner op *Tjailatyd* ter bekendstelling van die *BSV se Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers* met prof. Bernard Odendaal en dr. Barend Vos.
- 15 Maart 2006: **RADIO-ONDERHOUD: RSG.** Onderhoud met Derrick Gardner op *Tjailatyd* as ondervoorsitter van die BSV oor BSV se 2006 nasionale opstelwedstryd vir skole en ope-afdeling.
- 19 Maart 2006: **RADIO-ONDERHOUD: RADIO ROSESTAD.** Onderhoud met mev. Babs Cloete as ondervoorsitter van die BSV oor die BSV se 2006 nasionale opstelwedstryd vir skole en reklame vir Buro van die WAT se 80ste verjaarsdag SMS-kompetisie-fondsinsamelingsaksie.
- 30 Julie 2006: **RADIOBYDRAE: RSG** - Hoe verklaar jy dit? Vraag oor die sering.
- 2 Aug. 2006: **RADIO-ONDERHOUD: RSG.** Onderhoud met Derrick Gardner op *Tjailatyd* as ondervoorsitter van die BSV oor die BSV se 2006 Slypskool vir ontluikende skrywers.
- 11 Aug. 2006: **RADIO-ONDERHOUD: OVERVAAL STEREO.** Onderhoud met Johan Malan as ondervoorsitter van die BSV oor die BSV se 2006 Slypskool vir ontluikende skrywers.
- 21 Mrt. 2007: **RADIO-ONDERHOUD: RSG.** Onderhoud met Derrick Gardner op *Tjailatyd* (as ondervoorsitter van die BSV) oor die BSV se 2007 nasionale opstelwedstryd vir skole en ope-afdeling.
- 11 Aug. 2007: **RADIO-ONDERHOUD: RSG.** Onderhoud met Derrick Gardner op *Brêkvis* met Derrick (as ondervoorsitter van die BSV) oor die BSV se 2007 *Slypskool vir Ontluikende Skrywers* met Margaret Bakkes.
- 12 Aug. 2007: **RADIO-ONDERHOUD: RADIO ROSESTAD.** Onderhoud met mev. Babs Cloete as ondervoorsitter van die BSV oor die BSV se 2007 *Slypskool vir Ontluikende Skrywers* met Margaret Bakkes.
- Aug. 2008: **RADIO-ONDERHOUD: RSG.** Onderhoud met Derrick Gardner op *Brêkvis* met Derrick (as ondervoorsitter van die BSV) oor die BSV se 2008 *Slypskool vir Ontluikende Skrywers* met Annelie Botes.
- Aug. 2008: **RADIO-ONDERHOUD: RADIO ROSESTAD.** Onderhoud met mev. Babs Cloete as ondervoorsitter van die BSV oor die BSV se 2008 *Slypskool vir Ontluikende Skrywers* met Annalie Botes.
- Aug 2008: Impromptu-buite-uitsending oor die Dam van Trane en die Konsentrasiekampsterrien. **RADIO ROSESTAD.**
- 4 April 2009: **RADIO-ONDERHOUD: RSG.** Onderhoud met Derrick Gardner op *Brêkvis met Derrick* (as voorsitter van die BSV) oor BSV se 2009 nasionale skryfwedstryd vir skole en ope-afdeling.

- 26 April 2009: **RADIO-ONDERHOUD: RSG.** Onderhoud met Renske Jacobs op *Deurnag met Renske* (as voorsitter van die BSV) oor BSV se 2009 nasionale skryfwedstryd vir skole en ope-afdeling (ongeveer 20 min. onderhoud).
- 29 April 2009: **RADIO-ONDERHOUD: RADIO ROSESTAD.** Onderhoudopname vir Agenda as Voorsitter van die BSV oor die BSV se 2009 nasionale skryfwedstryd.
- 1 Mrt. 2009: **RSG UITSENDING:** My Spookstorie, *Die Stoomkamer*, (wat gepubliseer gaan word in die *Groot RGS Spookstoriebundel*) is om 00:00 (spooktyd) deur Renske Jacobs op RSG voorgelees. Baie en positiewe SMS en e-posterugvoer aan ateljee volgens me. Jacobs.

INTERNET

Swart, Corlietha. *Alt in die hemelkoor* (wat in *Die Taalgenoot* verskyn het) is (met verwysing/toestemming) opgeneem in afdeling Kort-kortverhale. Sedert Oktober e.v. op *Dieknoop-webwerf* by www.lnn.co.za beskikbaar. Sedert 2005 op ongeveer 50 webwerwe beskikbaar, waaronder enkeles wat kopiereg respekteer en 'n naamverwysing byvoeg, soos *Meermin*, *Die werf*, *Toringkerk*, *Ananzi*, *Globalbuzz*, *Bride of Yeshua*, ensovoorts. (Vele webgebruikers se kommentaar op die kortverhaal is op die onderskeie webwerwe beskikbaar).

Swart, Corlietha. 2000. *SABINET: LVSA Kongrereferaat (Lexikos) Verslag oor OMBI: Besoek aan vakgroep, Lexicologie, Vrije Universiteit, Amsterdam in 2000.*

UV-webwerf: Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans. Personeeeldata.

Swart, Corlietha. Internetkoerant: *Die Kerkbode - Kersbydrae* sedert Des. 2002 beskikbaar op internet.

Dieknoop - Litnet - NeerlandiNet

Nederlandse Poësie vertaalkompetisie nr. 2 (*Nachtrust*)

Julie 2002: Spesiale verwysing na my vertaling (Pseudoniem: *Katjiepoet*) in verslag van Henning J. Pieterse. (Deelname aan vertaalkompetisies).

Swart, Corlietha. 2003. *Rankrose vir Neelsie, DIE BURGER: KULTUURKRONIEK*-webblad.

Swart, Corlietha, 2004. *Wanpersepsies oor Afrikaans weerlê: deskundiges op verskeie terreine verskaf feite in aktuele publikasie* (sedert 11 Aug. 2004 beskikbaar).

Swart, Corlietha, 2004. *Tien jaar van demokrasie: Afrikaans onder die loep* (sedert 10 Aug. 2004 beskikbaar).

Swart, Corlietha. 2004. *Sterwende taal van miljoene, BEELD: IN DIEPTE* webblad (sedert 10 Aug. 2004 beskikbaar).

Praag-webwerf: Swart, Corlietha. 2004. *Sterwende taal van miljoene, BEELD: IN DIEPTE* webblad (sedert 2004 beskikbaar).

ATKV-webwerf: Swart, Corlietha. Taalkundeslypskool vir onderwysers namens die ATKV. www/atkv.co.za/articles

Bloemfonteinse Skrywersvereniging –webwerf: (Swart, Corlietha – webmeester tot 2009 beskikbaar by www.geocities.com/bsv_skrywers/)

Swart, Corlietha. 2004-5. **Pharos webwerf.** Resensie: Swart, Corlietha. 2004. *‘n Man wat beur: dr. D.J. van Schalkwyk.*

Swart, Corlietha. 2006. Ontwerp Presentations internetskyfiereeks met informasie van Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans se akademiese studentevereniging, die Vuur en Vlamvereniging as voorgedoseant van vereniging. Beskikbaar op www.uovs.ac.za (Dept. Afrikaans en Nederlands, Studentevereniging) Beskikbaar sedert Sept. 2006.

Swart, Corlietha. 2006. Ontwerp Presentations skyfiereeks vir AFR 122: “Afrikaanse Seegedigte”. Vertoon Aug. 2006.

Swart, Corlietha. 2006. Nuusbrief van die Vriende van Afrikaans, *Corlietha Swart: Spreker tydens Afrikaansdagvieringe.* Jg. 10, nr 3.

Swart, Corlietha. Lexikos 13: Uitdagings vir die Afrikaanse leksikograaf ten opsigte van Nederlandse lemmata in ’n vertalende Nederlands-Afrikaanse woordeboek. www.wat.co.za

Swart, Corlietha. 2007. Resensie: *Kuberwoordeboek!* Protea Boekhuis (webwerf).

Swart, Corlietha, 2007. *Resensie: Etimologiewoordeboek - Etimologie verryk.* Media 24-webwerf.

Swart, Corlietha. 2008. *Nuwe bestuur van die Bloemfonteinse Skrywersvereniging vir 2009.* Artikel en foto: LITNET: Kennisgewings, 1 Des 2008.

Swart, Corlietha. 2008. *Die Bybel vir Almal.* (Resensie).Graffiti-webwerf (Die grootste Afr. Boekwinkel).

Swart, Corlietha. 2008. *Die Groot Aanhalingsboek* (beskikbaar sedert 25/2/2009).

Pretoria-PEN: Swart, Corlietha, www.pretoriapen.co.za/lede

Swart, Corlietha. 2009. *Die NALN-kwessie in perspektief.* LITNET: Sênet, 17 Febr. 2009 (Twee reaksies daarop).

Swart, Corlietha. **KORT-KORTVERHAAL:** Alt in die hemelkoor. (op 20 + webwerwe beskikbaar).

Swart, Corlietha. 2009. **Graffiti boeke-webwerf:** (Die grootste Afrikaanse boekwinkel) *HAT se Blokraaisel & Rymwoordeboek*.

Swart, Corlietha. 2009. **Pharos-webwerf:** Swart, Corlietha. 2009. Resensie: *Nuwe Afrikaanse Woordelys en Spelreëls*.

Swart, Corlietha. 2009. NB-Uitgewers-webwerf: Swart, Corlietha. 2009. Resensie: *Nuwe Afrikaanse Woordelys en Spelreëls (10de uitgawe)*.

Zuid-Afrikahuis-webwerf: Swart, Corlietha. 2009. Mediabekendmaking: landswye skryfwedstryd van die Bloemfonteinse Skrywersvereniging (26 April 2009). www.zuidafrikahuis.nl

Afrikaanse Taalraad-webwerf (deel 15): Swart, Corlietha. 2009. Uitslae van Nasionale Skryfwedstryd van die BSV vir 2009. www.afrikaansetaalraad.co.za

STORIEWERF: Werfjoernaal: nuus. Swart, Corlietha. 2009. Mediabekendmaking: landswye skryfwedstryd van die Bloemfonteinse Skrywersvereniging (12 Julie 2009). www.storiewerf.co.za

Kongresreferaat: Swart, Corlietha. www.oulitnet.co.za (Neerlandistiekprogram – Universiteit van Pretoria). Nederlandse lemmata in 'n Nederlands-Afrikaanse woordeboek – uitdagings vir 'n Afrikaanse leksikograaf.

Litnet. Swart, Corlietha. 2009. *Die NALN-kwessie in perspektief*. 17 Februarie 2009. (twee direkte reaksies daarop). www.litnet.co.za

NUUSDEKKING (Corlietha Swart)

DIE VOLKSBLAD

24 Mrt. 1998	Mense en gebeure: Saamdinkberaad NALN 2000. (Foto).
1 Mei 1999	Afrikaans-dag gehou by Vista Universiteit.
10 Mei 1999	Mense en gebeure: Dag vir Afrikaans gehou (Foto).
21 Aug. 2000	Mense en gebeure: Sing lekker saam (Foto).
21 Sept. 2000	Persoonlik: Oorsese studienavorsing.
9 Febr. 2001	Foto en berig: Skryf 'n volle R5000 los met landswye wedstryd (BSV).
7 Maart 2001	Briewekolombydrae
2 April 2002	FOTO en ONDESKRIF- Corlietha Swart: GNSA , Die Volksblad.
30 Aug. 2003: 13	Namekomitee vir Vrystaat in Bloemfontein bekend gestel. VOLKSBLAD, (Foto: Vrystaatse Provinsiale Geografiese Namekomiteelid).
27 Nov. 2003: 12	Namekomitee begin eersdaags met ondersoek in Vrystaat.
4 Des. 2003: 2	VS spog nou ook met namekomitee.
3 Febr. 2004: 6	Praatjie oor plekname gehou.

- 12 Febr. 2004: 10 *Gesels oor name.*
 12 Febr. 2004: 11 *Plekname weerspieël verlede.*
 18 Mrt. 2004 *Solidariteit: Dames Perspektief.*
 8 Julie 2004: 8 *UV hou Winterskool.*
 2 Aug. 2004: 2 *NUUS: JONGERENPROJECT (NZAV): Besoek Rosestad* (Foto: Peter de Graaf, Corlietha Swart en mnr. Abrie Oosthuizen met Jongeren voor wetgewergebou).
 3 Aug. 2004 Toekoms van Afrikaans bespreek: aankondiging van openbare optrede by *Bloemfonteinse Kultuurvereniging.*
 11 Aug. 2004: 4 *NUUS: Toekoms van Afrikaans bespreek.*
 11 Aug. 2004: 4 Toekoms van Afrikaans bespreek: aankondiging van openbare optrede by *Bloemfonteinse Kultuurvereniging.*
 26 Aug. 2004: 8 *Skrywers byeen* (foto: bestuur van BSV met mev. Marthie Preller en me. Miemie du Plessis van Lapa Uitgewers).
 26 Aug. 2004: 8 *Skrywer vereer:* Corlietha Swart oorhandig Dames Perspektief oorkonde aan bekende skrywer en akademikus, Prof. J.C. Steyn.
 20 Sept. 2004: 5 *ATKV hou slypskole vir onderwysers.*
 23 Sept. 2004: 12 *Slypskool vir onderwysers gehou.*
 11 Mei 2005: 1 **(VOORBLAD HOOFBERIG): Wenspreuk: Vier VYF!** (Corlietha Swart – Wenner: R2500 van *Sanlam*).
 26 Mei 2005 *Vrolike vyf vir Kunstefees.*
 16 Aug. 2005: 2 BYLAE: Foto & onderskrif: *Skepper van Vier-VYF-slagspreuk van Volksblad Kunstefees.*
 22 Aug. 2005: 2 **NUUS: Slypskool aangebied.** BSV Voorsitter en ondervoorsitter saam met slypskoolsprekers en Volksbladvertegenwoordiger.
 24 Nov. 2005: 2 **NUUS:** Vonke kan spat op name-werksessie.
 24 Mrt. 2007: 16 **VOLKSBLAD: BY** – Wenner van Kunswerktitel: C.J. Langenhoven deur Angus Mc. Bride.
 22 Okt. 2007: 5. Volksblad: Skrywersslypskool vir kreatiewe skryfwerk: aanbieder – Corlietha Swart (Voortrekkers).
 25 Okt. 2007: 14 Volksblad: Skrywersslypskool vir kreatiewe skryfwerk: aanbieder – Corlietha Swart (Voortrekkers).
 19 Des. 2007: 6. Kerswens.
 Mrt. 2008: Huldiging van Elisabeth Eybers en prof. Elize Botha Dames Perspektief-optrede: Spereker: Prof. H.P. van Coller, organisasie en opsomming, Corlietha Swart (Foto).

NASPERS

- 17 Sept. 2003: 2, *Committee looks into geographical names.*

DIE GHAAP: STREEKSKOERANT

- 18 Aug. 2000 **Postmasburg: Sing lekker saam. (Plus foto).**
 1 Sept. 2000 **Oorsee-koors?**

BLOEMNUUS

- Nov. 2001. Foto en onderskrif.: **Studente besoek NALN** (p. 5).
 18 Aug. 2006: 2. Foto en onderskrif: Voormalige uitgewer besoek BSV.

9 Mrt 2007: 8. Wenner: Leserslenskompetisie – Corlietha Swart (& foto).

EXPRESS

28-30 Nov. 2001, week 48. Foto en onderskrif: *Focus: Visit to museum* (p. 4).

KROONNUUS

28 Sept. 2004. *Onderrig van Afrikaans kry aandag* (p. 8).

ONS STAD

29 Nov. 2001: Foto en onderskrif: *Studente besoek NALN* (p.28).

20 Des. 2001: Kleuroto en onderskrif: *Honneursstudente besoek museum* (p.12).

8 Augustus 2002: Foto en onderskrif: *Maak 'n draai op Kunsmark - Jongerenproject van die GNSA/NZAV - Foto van Nederlandse en Vlaamse studente saam met my as Vrystaat begeleier van die groep van 20 studente* (p. 9).

31 Oktober 2002: Foto en onderskrif: *Bestuurslede van die Bloemfonteinse Skrywersvereniging vier geslaagde BSV-slypskool vir ontluikende skrywers o.l.v. Corlia Fourie* (p. 33).

12 Junie 2003: 10. Foto en onderskrif. Dames Perspektief: *Die aanslag op geestelike en kulturele vakansiedae*.

18 Maart 2004: Foto: Corlietha Swart (Dirk Herman: *Solidariteit - Dames Perspektief*).

27 Okt. 2005: 3. Bekende Tossie (Lochner) skenk dokumente aan NALN. (Foto: Corlietha Swart en Tossie Lochner).

17 Aug. 2006, p. XXIV. NUUS: Boekekenner en uitgewer besoek BSV. Ons Stad.

16 Aug. 2007: 14. Corlietha Swart gesprekleier: Koester en vertroetel Afrikaans tydlig en ontydig. Bloemfonteinse Kultuurvereniging.

Des. 2007: VERTALING: Herman Put se Nederlandse stuk oor Kerfees in Nederland (vertaal in Afrikaans).

6 Mrt. 2008: 11. Dames Perspektief: huldiging – Elizabeth Eybers, Elize Botha en Elizabeth Conradie-oggend (foto en berig).

14 Aug. 2008: 9. NZAV-toergroep voor die Vierde Raadsaal. Ons Stad.

21 Aug. 2008: 4: BSV Slypskool met Annalie Botes.

15 Jan. 2009: 8 Nuwe Bestuur van die BSV vir 2009. Ons Stad

PARKWEG POLISIEBLAD

2003. *Februariewenner*: Blokkiesraaisel.

OOS-VRYSTAAT

17 Des. 2003:4. *VS het nou ook namekomitee*.

AFRIKAANSE KULTURELE SPYSKAART 2004

Glanspublikasie bekendgestel tydens *Volksblad Kunstefees 2004*. Geborg deur Motheo Distriksmunisipaliteit.

Swart, Corlietha. 2004. *AFRIKAANSE KULTURELE SPYSKAART 2004*, pp. 14 – 15 (BSV-Bestuursamestelling & foto).

DUMELA (Amptelike nuusblad van die personeel van die UV)

Personeel leer Sotho praat. Sept. 2006: 20 (foto en onderskrif).

PROVINSIALE GEOGRAFIESE NAMEKOMITEE: Mei 2007. Termynverslagbydraes.

2007: **CD-omslag:** *Herman van den Berg sing Brel in Afrikaans*. Fotovermelding – Corlietha Swart.

12. ANDER NAVORSINGSAKTIVITEITE

1993: AFRIKAANSWEEK REËLINGSKOMITEE (UOVS): (Landswey Afrikaanse skole-olimpiadewenners)

JAARLIKS: VIER DEPARTEMENTELE NAVORSINGSVERGADERINGS.

WERKSWINKEL BYGEWOON: 15 en 16 Maart 1993

Fokkema en Ibsch (internasionale navorsingsgenote) in samewerking met departement Afrikaans en Nederlands, UOVS.

REËLINGSKOMITEE EN BYWONING

28 Jun. - 2 Julie 2004: ORGANISEERDER: UV NEDERLANDSE WINTERSKOOL

22 Okt. 2003: *Buro van die WAT* stuur komplimentêre boek om vir hulle te resenseer.

Des. 2004 Navorsing: Oudtshoorn en omstreke (Langenhovengebied) vir Tweejaarlikse Langenhoven Gedenklesing.

BLOEMFONTEINSE SKRYWERSVERENIGING:

VOORSITTER sedert Nov. 2008 (sedert 1999 bestuurslid, van 2002 tot Nov. 2008 ondervoorsitter). Tans ongeveer 150 lede landswyd.

lei 8 byeenkomste en 10 bestuursvergaderings en skryf maandelikse kennisgewings.

- Sedert 1999: Organiseerder van jaarlikse *Nasionale BSV Skryfwedstryd vir skole en opeafdeling* (tot 1054 inskrywings). Jaarlikse landswye skakeling: skole, individue en instansies i.v.m. *Landswey BSV Skryfwedstryd*.
- Redakteur van *Inkvars*.
- Webmeester/ ontwerper: Bloemfonteinse Skrywersverenigingwebwerf (Geocities). Redakteur van *Bloemskryfsels*.
-
- BSV-kennisgewings: maandelikse saamstel sedert Sept. 2008. (oplaag/ verspreiding: ongeveer 135 hardekopieë en 69 Internetkopieë).
- Reklame vir BSV-Skryfwedstryd 2009 gepubliseer in: *Volksblad, Kontrei, Ons Stad, Bloemnuus, Jip, Passi, Vrystaat, Kuruman Bulletin, Die Burger, ATR-web, Roekeloos, Litnet, Dieknoop, Woes, Boeke-Insig, Radio Rosestad, Radio Sonder Grense (2 onderhoude), ens.*

- **Nasionale Vrouemonumentekommissielid: webmeester/ ontwerper.**
- **Voorsitter: Bloemfonteinse Skrywersvereniging (150 + lede landswyd).**
 - - Organiseerder: jaarlikse nasionale BSV Skryfwedstryd 1054 inskrywings.
- Jaarlikse **BSV SLYPSKOOLO VIR ONTLUIKENDE SKRYWERS**
 Aug. 1999: ORGANISEERDER: *BSV Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*: **Jan Scholtz**.
 19 Aug. 2000: ORGANISEERDER: *BSV Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*: **Johan Steenkamp en Gert Basson (Lapa-uitgewers)**.
 18 Aug. 2001: ORGANISEERDER: *BSV Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*: **Leon van Nierop**.
 17 Aug. 2002: ORGANISEERDER: *BSV Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*: **Corlia Fourie**.
 16 Aug. 2003: ORGANISEERDER: *BSV Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*: **Dr. Etienne Bloemhof , Miemie du Plessis (Lapa Uitgewers) en Jaco Jacobs (jeugboekskrywer)**.
 21 Aug 2004: ORGANISEERDER: *BSV Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*: **Martie Preller**.
 7 Maart 2005: Besoek van Nederlandse groep met bande met die BSV o.l.v. **dr. Wybren Jongsma**.
 20 Aug. 2005: ORGANISEERDER: *BSV Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*: **Dr. Barend Vos en prof. Bernard Odendaal**.
 19 Aug. 2006: ORGANISEERDER: *Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*, met **Leandré Hanekom, Fanie Viljoen en Jaco Jacobs** (60+ slypskoolgangers).
 18 Aug. 2007: ORGANISEERDER: *Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*, met **Margaret Bakkes** (70+ slypskoolgangers).
 Aug. 2008: ORGANISEERDER: *Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*, met **Annelie Botes** (80+ slypskoolgangers).
 Mrt. 2009: ORGANISEERDER: *Minislypskool vir Skrywers*, met **Leandré Hanekom** (ongeveer 40 slypskoolgangers).
 15 Aug. 2009: ORGANISEERDER: *Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*, met **prof. Hans du Plessis** (80 slypskoolgangers). Bekendstelling van Inkvars 2009 waarvan ek redakteur en proefleser was.

**1992 - 2008: GENOOTSAP NEDERLAND/ SUID-AFRIKA (NZAV/GNSA)
 BESTUURSLID GNSA (OVS-tak): 1992 – 2008.**

Tweejaarlikse mede-organiseerder - Jongerenproject 1992 e.v.

SKAKELING: Genootskap Nederland Suid-Afrika en Vista Universiteit:

Departement Afrikaans (Jongerenproject: student (G. Alberts - 1999) geïdentifiseer en begelei vir maandlange Nederlandse toer - skakeling met Stigting Neerlandia wat R1000 bewillig.

Identifiseer kandidate vir Jongerenproject.

Bywoning programme van JP 2006.

BEOORDELAAR REDENAARSKOMPETISIES:

1989-.....: ATKV- EN ALGEMENE BEOORDELAAR EN RAADGEWER:

(Hoër- en Laerskole, studente- en volwasse kompetisies, Kansa/skolekompetisies, CVO kompetisies, ens. bv).

1989: Beoordelaar: UV Eerstejaarsredenaarskompetisie

3 Mei 2001: **PROVINSIALE REDENAARSKOMPETISIE: Beoordelaar en lewer repliek namens span beoordelaars:** Onze Rust Primêr.

3 Aug. 2001: **PROVINSIALE REDENAARSKOMPETISIE: Beoordelaar** saam met Prof. Olaff Henning en Mnr. Francois de Vos. CVO-Skool: Dankbaar – repliek gelewer.

12 Oktober 2001: **NASIONALE REDENAARSKOMPETISIE vir Hoërskole:** aangebied deur **CVO-Skool: Dankbaar** by die Oorlogsmuseum-ouditorium. (Beoordelaar saam met: Prof. Olaff Henning, mnr. Francois de Vos en mnr. Roelf Martens) - repliek gelewer.

15 Aug 2003: **Beoordelaar: Nasionale Redenaarskompetisie:** Gr. 1 - 12.

15 Okt. 2003: Redenaarsbeoordelaar: Skole (JBM Laerskool), Juniors en Seniors.

Redenaarsbeoordelaar by skole: 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009.

10 Junie 2003: **ORGANISEERDER: STUDENTE-OPLEIDING - JOERNALISTIEK: Vista Universiteit, Departement Afrikaans besoek Volksblad** om meer te leer van joernalistiek.

1997 – 2003: AFRIKAANS DAG: JAARLIKSE STORIE EN LIEDJIEDAG georganiseer by Vista Universiteit en Thaba Nchu onderwyskollege.

21 Mei 2001: **GNSA/S.A. AKADEMIE-VERGADERING: Het verhaal van een taal, deel 2 en gesprek oor taalpolitieke en ander oorwegings by die maak van woordeboeke** - prof. Johan Lubbe. Ek deel inligting tydens vergadering oor my oorsese leksikografiese Amsterdambesoek en bedank prof. Lubbe namens GNSA/AKADEMIE

VRYSTAATSE PROVINSIALE GEOGRAFIESE NAMEKOMITEELID tot Junie 2007.

Ook verantwoordelik vir samestelling van Streekskomitees: Vrystaatprovinsie.

NASIONALE VROUEMONUMENTEKOMMISSIELID: 2007 –

Ook ontwerper **NVMK-webwerf en webmeester.**

Augustus 2004: Deur prof. G.C.L. Brummer (C.J. Langenhoven se kleinseun) genomineer en aangestel deur die Direksie van die *Langenhovengedenkfonds* as lid van fondsinsamelingskomitee vir die *Arbeidsgenot Bronnesentrum* (Voorsitter: mnr. Ebbe Dommissie).

22 Okt. 2004: AANBIEDER: SLYPSKOOL VIR 150 VRYSTAATSE ONDERWYSERS namens die ATKV, Provinsie Antwerpen (borge: Vrystaatse Onderwysdepartement en Maskew Miller & Longman) skakeling met me. Olga Sema: Laerskool Sentraal. (Inhoud: Aktief/ Passief, Direkte/indirekte rede, Voegwoorde, Negativering, ens.) Stel studiehulphandleiding saam vir onderwysers.

5 Nov. 2004: Samewerking met SUT – gesprek.

27 Jan. 2005: *Dagberaad vir Afrikaans*, Dept. Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans, UV, Maselspoort.

REëLINGSKOMITEE EN BYWONING

12 – 13 Augustus 2005: TAALBERAAD: MOEDERTAALONDERRIG, aangebied deur die Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans.

30 Nov. 2005: UV Departementele Dagseminaar vir Afrikaans (Maselspoort).

26 Jan. 2006: UV Departementele Beraad vir Afrikaans (Maselspoort).

23 Feb. 2006: UV Prestasiebestuur Oriënteringssessie (Akademiese personeel) - (HR).

2006: Het Certificaat Nederlands als Vreemde Taal (CNaVT) – eksamen.

3 Maart 2006: Thuthuka-program (inligtingssessie).

Sept. 2006: Stel ‘n terminologielys (100 leksikografieterme) saam vir prof. Mariëtta Alberts (terminologiediens).

24 Januarie 2007: Loodsing van die Suid-Afrikaanse Taalregte Bulletin (PanSALB/ Eenheid vir Taalbestuur), Eeufeskompleks, UV.

30 Jan. 2007: UV Departementele Beraad vir Afrikaans (Maselspoort, Zebrasaal).

11 Mei 2007: Module-evaluerings (o.l.v. Hannamarie Bezuidenhoudt en Peet Venter).

20 Julie 2007: Taalvaardigheidsvergadering (alle UV-fakulteite).

25 Julie 2007: Vergadering oor AFP-kursus met Ekonomiese en Bestuurswetenskappe.

14 Febr. 2008: Verrykingsopleiding: Gekombineerde en aktiewe leeronderrigstrategieë? Blended and Active Learning Teaching Strategies. (o.l.v. SHOSO) aangebied deur proff. Claudia Parliament & Jon Rezek (AACSB, Univ. Californië, VSA).

17 Nov. 2008: Inligtingssessie: Die nuwe Leerbestuurstelsel: Wat is Blackboard (o.l.v. dr. Herbert Thomas).

28 Jan. 2009: Gesprek oor CV's: dr. Hannamarie Bezuidenhoudt.

5 Febr. 2009: Departementele Dagberaad.

20 Mrt. 2009: Dekaansbesoek aan Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans, UV.

13. KONSULTASIE

2002: **SPRAAKTERAPIE:** studente verwys deur studenteberader (mev. A. Prins, Vista Universiteit).

2000 -2002 **(KINDERTAALVERWERWING – *Thsireletsong-projek* – kinders met spraakprobleme in *Plek van veilige bewaring*).**

LID: PROVINSIALE GEOGRAFIESE NAMEKOMITEE: VRYSTAAT tot Junie 2007.

Ook verantwoordelik vir samestelling van streeksrade oor die hele provinsie (netwerk) – kontak met munisipaliteite, die publiek, politieke partye, kulturele leiers, ens.

Konsultant vir: die media, organisasies en die radio (tot Junie 2007). Genomineer deur die SAAWK vir die Nasionale Geografiese Namekomitee.

BEOORDELAAR: REDENAARSKOMPETISIES EN DEBATTE

1989-...: ATKV- & ALGEMENE BEOORDELAAR EN RAADGEWER:

(Primêre- en Sekondêre skole, studente en volwasse kompetisies, ens.).

PROEFLEES EN VERTAALWERK

PROEFSKRIFTE, SKRIPSIES, ARTIKELS, OORSESE MAATSKAPPYE, (bv. *Hamilton Beech*), boekmanuskrip van Noord-Kaaplandse skrywer (2005), ens.

LANGENHOVEN NAVRAE

Voorbeeld: 6 Aug 2003: Navraag: *Langenhovendata* vir **VLV-program (Noord-Kaap)**, Junie 2006, dr. Theron (Aan Stille Watersartikel), ens.

(Boekklubs toegespreek, radiopraatjies – meer as 100 oproepe (publieke navrae) na ‘n sewe minute insetsel (RSG) oor Langenhoven hanteer.

KREATIEWE SKRYFNAVRAE:

BSV-Bestuur, verleen hulp aan onderwysers met Gr. 12 leerders: STELWERKVRAESTEL: MATRIEK.

AGTERGROND: EIE KREATIEWE SKRYFWERK (SIEN PUBLIKASIES).

2007: Aanbieder: Slypskool in Kreatiewe Skryfwerk aan OVS Laerskoolkinders (met Jaco Jacobs, kinderboekskrywer en –uitgewer by Lapa).

22 Okt. 2004: AANBIEDER: SLYPSKOOLO VIR 150 VRYSTAATSE ONDERWYSERS

namens die ATKV, Provinsie Antwerpen (borge: Vrystaatse Onderwysdepartement en Maskew Miller & Longman) skakeling met me. Olga Sema: Laerskool Sentraal. (Inhoud: Aktief/ Passief, Direkte/indirekte rede, Voegwoorde, Negativering, ens.) Stel studiehulphandleiding saam vir onderwysers.

Sedert 1991- 2009: GENOOTSKAP NEDERLAND/ SUID-AFRIKA (NZAV/GNSA)

BESTUURSLID OVS: Mede-organiseerder: Jongerenproject Identifiseer kandidate vir Jongerenproject 2005 na Nederland. 2006: vergesel JP-uitstappies.

NASIONALE VROEMONUMENTEKOMMISSIELID:

- **Webmeester/ ontwerper (organiseerder van Vriende van Vrouemonument),**
- **Organiseerder van jaarlikse NVMK-dinee (27 Okt. 2009) met Paul Albertse.**
- **Redakteur van Nuusbrief.**

- 12 Aug 2006: NALN-ouditorium: Gee oorsig oor Taaldagvieringe/ GRA-dag, NALN se funksie en prof. J.C. Steyn se lesing oor *Gevoelighede rondom die skryf van Van Wyk Louw-biografie* namens Dames Perspektief en NALN.
- 20 Sept. 2006: Hulp aan nagraadse student van Noordwes Universiteit met vraelys – versoek van dekaan.
- 27 Okt 2006: Raadgewend behulpsaam met organisering van Klipskou 2006: Vuur en Vlam Studenteverenigingprojek.
- 24 Mei 2007: **Sprekers by Rapportryerskultuuraand:** Corlietha Swart (oor plekname), prof. Jaap Steyn (oor Afrikaans), kol. Jacobs (oor die oorlogsmuseum) en Otto Liebenberg (oor NALN) oor: ***Die aanslag op die Afrikanerkultuur.***
- 20 Junie 2007: Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns: ek lei gesprek in oor NALN-kwessie in Engelenburghuis (Pretoria) en voorsien statistieke waar nodig aan ongeveer 15 aanwesiges. Afgevaardigde van vele verenigings, waaronder: Die Vriende vir Afrikaans (Stellenbosch), BSV, Dames Perspektief, GNSA/NZAV-Jongerenproject, Afrikaans-Nederlandse UV-studentevereniging en die NVMK.
- 4 Julie 2007: Gesprek met mev. Helen Zille (nasionale politieke opposisie-leier) oor NALN-kwessie en die rol van die DA se NALN-petisie in dié verband (Horse shoe Motel, Kimberley tydens Noord-Kaaplandse DA Raadsledekonsultasie met partyleier).
- 17 Aug. 2007: **Spreker vir Afrikaansdagvieringe by Bloemfonteinse Kultuurvereniging:** Corlietha Swart oor Afrikaanse kwessies soos Naln en pleknaamsverandering.
- 28 Aug. 2007 Gesprek: Prof. Francois Retief, Corlietha Swart en Peter de Graaf (Nederland) oor internasionale bande t.o.v. die Vriende van die Vrouemonument by Ikomo, Bloemfontein-distrik.
- 13 Sept. 2007: REDENAARSBEOORDELAAR: Skole
- 20 Okt 2007: SLYPSKOOLAANBIEDER: Kreatiewe Skrywerk vir ongeveer 60 leerders van Die Voortrekkers) te Mooigenoeg, Bloemfontein-distrik – gebruik veelbekroonde kinderboekskrywer, Jaco Jacobs, as voorbeeld om vir ‘n uur lank sy boeke en skryfwerk aan leerder te kom bekendstel.
- 20 Febr. 2008: Paneelbespreking om Naln-dokument (n.a.v. Erfenisberaad 2007) persklaar te kry vir voorlegging aan premier van die Vrystaat.
- 23 Febr. 2008: Oorsig/ samevatting oor oorlede Elizabeth Eybers en prof. Elize Botha - huldiging deur prof. H.P. van Coller tydens Dames Perspektief-huldigingsgeleentheid te Oranje Meisieskool, Bloemfontein.
- 5 Febr. 2009: Lei BSV-byeenkoms (Noorderbloem-aftree-oord).
- 12 Mrt. 2009: Lei BSV-byeenkoms (Noorderbloem-aftree-oord).
- 14 Aug. 2009: **SPREKER: Von Wiellighlesing oor Taalkundige aspekte** op Taaldag: (NALN in samewerking met die BSV en Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans, Universiteit van die Vrystaat).

- 14 Mei 2009: Lei BSV-byeenkoms (Noorderbloem-aftree-oord).
 30 Julie 2009: Lei BSV-byeenkoms (Noorderbloem-aftree-oord). Impromptu-skryfsessie.
 3 Sept. 2009: Lei BSV-byeenkoms (Noorderbloem-aftree-oord).
 7 Okt. 2009: Lei BSV-byeenkoms (Noorderbloem-aftree-oord).

14. PROFESSIONELE GROEIAKTIVITEITE

PERSONEELONTWIKKELING EN OPLEIDING/ WERKSWINKELS/ KONGRESSE/ BESPREKINGSGROEPE/ SLYPSKOLE/ UNIVERSITEITSBETROKKENHEID/ WINTERSKOLE

- 1995: Welkom Leeskringseminaar
 1995: Rekenaarkursus (Pegasus Mail): UOVS Rekensentrum
 1998: D.F. Malherbe Gedenklesing: Prof. Van Rensburg (UOVS)
 1998: Boerneefhuldigingsprogram - NALN/Musicon
 21 Aug. 1998: Jan Scholtz-lesing (NALN).
 21 Sept. 1998: "NALN se Leeskringdiens 2000" aangebied deur die
 Boekmakietiereëlingskomitee - Gasspreker: Dr Riana Scheepers.
1998: **BSV Slypskool** vir ontluikende skrywers: Jan Scholtz.
 23 Jan. 1998: Hoe skryf ek 'n artikel vir 'n akademiese publikasie? Prof. Van den Berg,
 ACTA ACADEMICA (accredited JOURNAL) UOVS/Education Research
 Committee: Vista.
 18 Febr. 1998: Van syllabus naar ondersijsmateriaal (Die ontwikkeling van studie- en
 onderrigmateriaal aan die hand van die sillabus) Dr. Kris van de Poel -
 Universiteit Antwerpen.
 23 Sept. 1998: Annie Coetzee: (Skrywer van Emosioneel, intelligent jy! en Kreatief jy!).
 17 Aug. 1998: **Rekenaaropleiding: Windows 1995.**
 4 Maart 1999: **Rekenaarkursus/ opleiding: Ebsco Host (Internet) Academic Fulltext**
Database - Me. Colleen Perth.
 6 Maart 1999: **Werkswinkel/Quodlibet skryfkursus:** Vrystaatse skrywersgilde
 (Bloemfontein) - Leandré Hanekom.
 15 Maart 1999: **GNSA: De veranderende plaats van literatuur in onze sameleving** - prof.
 Gillis Dorlijn, Rijksuniversiteit: Groningen.
 9 Mrt. 1999: **Raka** (Van Wyk Louw)
 12 Mrt. 1999: **Die graswewenaar** (Nico Luwes)
 13 Mrt. 1999: **NALN BOEKBESPREKING:** George Weideman (o.a. Onderskepper).
 29 Mrt.1999: **NALN BOEKBESPREKING:** Woordaand met die Nederlandse
 skrywers, Rob Schouten, Nelleke Noordevliet, Monica van Paemel en
 Roland Joris.
 17 Mei 1999: **GNSA Letterkunde/poësiebespreking:** George Weideman (skrywer).
Tema: Van Ostaije, Boerneef, Weideman e.a. - poësie en spel.
 1999: BSV Landswye Skryfkompetisie: Deelname.
 1999/2000: BSV Landswye Skryfkompetisie: Deelname.

- 3 Mei 1999: **ORGANISEERDER: AFRIKAANSDAG** (Vista Universiteit: *Afrikaanse storie- en musiekdag* organiseerder, seremoniemeester, voordrag en begeleiding).
- Julie 2000: **NASPERS: Die Volksblad: koerantredaksie-opleiding** (vir skole en in die algemeen - Postmasburg).
- 2000: **Dames Perspektief: Gerhard Moerdijk (argitek): Man van die Monument** - dr. Irma Vermeulen.
- 31 Mei 2000: **Anglo Boere-oorlog en Afr. Letterkunde** (Prof. André Wessels UOVS).
- 1 Junie 2000: **Practical Joke (Drama)** Peter Snyders.
Pret met Peter: Amptelike opening van NALN se **KETELKELDER**.
- 23 Junie 2000: **Jaarvergadering en Simposium 2000: Die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns. Afrikaans in die nuwe millennium: toeka, nou en dan.** Spreker: Prof. Marlene Verhoef.
- 2000: **BSV Landswye Skryfkompetisie:** Deelname.
- Sept.2000: **ATKV Skryfkompetisie:** Bydrae voorgelê.
- 2001: **Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns**
(Genomineer deur prof. H.P.van Coller, departementshoof: Afrikaans - UOVS).
- 12 Febr. 2001: **GNSA:** Poolse Neerlandikus, Univ. van Wroclav - dr. Jerzy Koch
- 13 Maart 2001: **Volksblad/UOVS/Stigting vir die Bemagtiging deur Afrikaans:**
Christa van Louw.
- 14 Maart 2001: **Sterrewag:** Soph Fouc alles voort! (Filosofiese drama - Neil van Niekerk).
- 19 Maart 2001: **GNSA:** Neerlandikus: dr. Annie van den Oever (Univ. Van Groningen) *Verschillen tussen Noord en Zuid: de open en de gesloten traditie.*
- 31 Maart 2001: **NALN Toringmark** (boeke) beman.
- 23 April 2001: **NALN: MINI-SIMPOSIUM OOR OUTEURSREG**
- 5 Junie 2001: **NALN: WÊRELDOMGESINGSdag EN DIE TAAL.** Dr. Johann du Preez, mnr. Kobus Dreyer, mnr. Johan Looek.
- 20 Junie 2001: Kortlysafpraak: Afrikaanse Hoërskool Sasolburg - aanbeveel in Departementshoofdepos deur beheerliggaam en skoolhoof.
- 2 - 4 Julie 2001: **LVSA-KONGRES by Vrystaatse Universiteit:** op reëlingskomitee saam met UOVS-dosente.
- 3 Julie 2001: Lewer referaat by LVSA-kongres: *Uitdagings vir die Suid-Afrikaanse leksikograaf t.o.v. Nederlandse lemmata in 'n vertalende Nederlands/Afrikaanse woordeboek.*
- 5 Julie 2001: *Lexikos* stel belang in referaat vir publikasie.
- 11 - 15 Julie 2001: VOLKSBLAD KUNSTEFEEES: Kopsiekampus**
- 13 Julie 2001: Skaterstories
- 13 Julie 2001: **BOEKEFEEES: C.R. Swartouditorium.**
Boekeparadys
Verskroeiende Aarde.
Die nuusblad en die tydskrif in die boekewêreld: paneelbespreking: Die gehoor in Interaksie met *Die Volksblad- (Jonathan Crowther en Elretha Britz), Insig- (Jaco Scholtz)* en *Sariewertteenwoordiger (Elize Parker).*

- Poësie-voorlesing met Louis Esterhuizen en Marlise Joubert, o.l.v. dr. Bernard O.
- 14 Julie 2001: **Wydekloof:** Trix Pienaar (Wynand Moutontheater).
Piet se tante: o.l.v. Nico Luwes (Wynand Moutontheater).
- 24 Julie 2001: **Departement van Onderwys** stel my aan in 'n permanentente
Departementshoofdepos: Afrikaanse Hoërskool Sasolburg. Ek wys die
pos van die hand weens veranderde werksomstandighede by huidige
werkgewer.
- 1 Aug. 2001: **Seminaarreeks: Linguistiek:** Vlaamse Tolkesentrum -
Opvoedkundedepartement Vrystaatse Universiteit. *The plight of health
care interpreters in South Africa: utilisation and training prospects* - dr
Mabel Erasmus.
- 3 Aug. 2001: **PROVINSIALE REDENAARSKOMPETISIE: Beoordelaar** saam met
Prof. Olaff Henning en Mnr. Francois de Vos. CVO-Skool: Dankbaar.
- 11 Aug. 2001: Dames Perspektief/NALN: **Prof. W.J. du P. Erlank/Eitemal die
kultuurdraer - 100 jr. huldigingsprogram.** Sprekers: Mnr. Arnold
Lubbe, prof. Pieter Kapp, Huibrie Verster (Eitemal: musiekskat),
Dr. Manie Wolvaard (Eitemal as skrywer/vertaler).
- 17 Aug. 2001: BSV/NALN-funksie: *Wêreld van die rolprent/resensies.* Spreker: Leon
van Nierop (Ek oorhandig Inkvars 2001 namens BSV aan Leon van
Nierop).
- 18 Aug. 2001: **BSV Reëlingskomitee/ Bestuurslid en bywoning: SLYPSKOOL VIR
ONTLUIKENDE SKRYWERS** (landswyd) o.l.v. Leon van Nierop. Tree
op as gasvrou, hanteer die registrasies en bedank Leon van Nierop na die
slypskool.
- 31 Aug. 2001: Het olifante elmboë? P.G. du Plessis en Alexa Strachan: Sterrewagteater.2
Oktober 2001: Vista Universiteit: Vise-kanselier/Management-vergadering –
beleidsake (Conference Hall).
- 5 Oktober 2001: Word gekoöpteer deur **UOVS se Departement Afrikaans en
ander Europese Tale** (Dr. Alf Jenkinson)om 'n 2h-lesing aan **Sand du
Plessis Hoërskool** se Gr. 12-klasse ter voorbereiding van die **Finale Gr.
12-eksamen: Stelwerkvraestel** aan te bied.
- 12 Oktober 2001: **Beoordelaar: NASIONALE REDENAARSKOMPETISIE
vir Hoërskole:** aangebied deur **CVO-Skool: Dankbaar** by die
Oorlogsmuseum auditorium. (Ander beoordelaars: Prof. Olaff Henning,
mnr. Francois de Vos en mnr. Roelf Martens). Sertifikaat vir beoordeling.
- 18 Oktober 2001: **STORIEDAG:** aangebied by Thaba Nchu Onderwyskollege: tweede- en
derdejaars.
- 19 Oktober 2001: Neem deel aan **Bloemfontein: Rosefees Liedjieskryfkompetisie** (3 notasies
met lirieke, opgeneem op band).
- 23 Oktober 2001: **AFRIKAANSE SANGDAG** aangebied vir alle studente en dosente van
Thaba Nchu Onderwyskollege in **Theatre 1 - begeleiding: klavierbord
met geprogrammeerde addisionele agtergrondsinstrumente.**
- 26 Oktober 2001: **PRAGMATIEK HONNEURSUITSTAPPIE** na NALN (Foto's met
onderskrifte verskyn in 4 afsonderlike koerantartikels).
- 1 November 2001: **BSV-Bestuur/Volksblad Landswye skryfwedstryd 2002-aankondiging:**
koeverte aan skole/instansies/individue adresseer.

- 8 November 2001: **Reël BSV-afsluiting (bestuur)** en verantwoordelik vir **Kerssang/NALN-orrel**. Ontvang 'n **Produktiwiteitstifikaat vir Kreatiewe Skryfwerk: 2001**.
- 12 November 2001: **GNSA Bestuursverkiesing** en byeenkoms: herkies tot **GNSA-BESTUUR 2002** (Bestuurslede: Prof. H.P. van Coller, prof. Johann Lubbe, Corlietha Swart, dr. Bernard Odendaal, dr. A. van Niekerk, Mev. M. Koortz).
- 29 Jan. 2002: Hanteer **Departement Afrikaans: Bloemfonteinkampus** se reklame-uitstalling vir potensiele studente en eerstejaars (VIP-room).
- Jan.- Febr. 2002: Betrokke by **SATS-toetsing** van **tersiêre studente** (toesig en merk).
- 6 Febr. 2002: **Landswe BSV-skryfkompetisie**: landswyd reklameer aan skole en instansies.
- 11 Febr. 2002: Outeursvrystelling vir gedig, **Art on art** onderteken vir publikasie in die **Anthology of Verse: Emotional Journey's (African Poetry)**, wat in 2002 verskyn.
- Maart 2002: Nomineer 3 persone vir **Vrystaatse Provinsiale Geografiese Namekomitee**.
- Maart 2002: Word genomineer vir **Vrystaatse Provinsiale Geografiese Namekomitee** deur prof. H.P. van Coller, departementshoof: *Departement Afrikaans en Nederlands en Moderne Europese Tale, Univ. van die Vrystaat*.
- 9 Mrt. 2002: **Gewond, maar onoorwonne (Vredesluiting - Vereeniging: 31 Mei 1902)** en video (*That English Woman - Emily Hobhouse*) deur Sanette Greyvenstein, NALN-Ouditorium, o.l.v. **Dames Perspektief**.
- 13 Mrt. 2002: Seminaarreeks: Linguistiek (Eenheid vir Taalfasilitering en Bemagtiging) - Language in Education, laws and policies (Prof. Hennie Strydom, Dept, Staatsreg/Staatsfilosofie).
- 22 Mrt. 2002: Wenner: **Geraas-kompetisie (SABC 2)**, musiekprogram.
- 22 Mrt. 2002: **GNSA Bestuursete** ter ere van **prof. Willem Richards**, mede bestuurslid, se aftrede: Anglo American-kamer, Vrystaat Universiteit - ek lewer huldeblyk.
- 12 Apr. 2002: PACOFS-FORUM: André Huguenet Teater, prof. Hans du Plessis: Griekwapsalmsbespreking - skryf 'n verslag oor die forum en lê voor aan Volksblad en Die Dolos (UV-publikasie).
- 23 Apr. 2002: **NALN: Bekendstelling van jongste skrywersbiografie: Die goue seun – die lewe en werk van Uys Krige**, lesing deur **J.C. Kannemeyer**, met videovertoning oor Uys Krige.
- 8 Mei 2002: **Afrikaner Kultuuraand** in Ou Presidensie (**Dames Perspektief**).
- 18 Mei 2002: **C.M. van den Heever bustoer** na Norvalspont, Poortjie, ens. - **NALN**.
- 20 Mei 2002: **GNSA-byeenkoms: Hedendaagse beelden van God en Christus**.
- 21 Mei 2002: **Stigtingsvergadering: Die orde van den Prince** (Dr. Karel Prinsloo, prof. Marcel Janssens, en hr. Johan de Muelenaere, o.l.v prof. H.P. van Coller).
- 23 Mei 2002: **Gender Forum**: herstigtingsvergadering - Vista Universiteit: Bloemfontein.
- 7 Aug. 2002: **Sheila Cussons (80) Herdenkingsprogram - NALN**.
- 17 Aug. 2002: **Reëlingskomitee/Bestuurslid - BSV Slypskool vir ontlukende skrywers**: (70 deelnemers landswyd) spreker **Corlia Fourie (Rooi Rose)**.

- Reëlingskomitee: Wenner van die nasionale BSV skrywerskompetisie** (854 inskrywings) is tydens Slypskool bekendgemaak (*Volksblad*: borg).
- 24 Aug. 2002: **TAALDAG:** Henriëtte Grové - *Dames Perspektief* in NALN. Organiseer die *Toringmark*-boekverkoop tydens dié geleentheid namens **BSV** en **NALN**.
- 31 Aug. 2002: Beman/toesigbeurt *Toringmark* in NALN - boekverkope.
- 4 Sept. 2002: **ETB** - prof. Jakkie Naudé (Dept. Nabye Oosterse Studie) *Korpus vertaalkunde: 'n nuwe navorsingsparadigma.*
- 12 Sept. 2002: *Storiedag (Prosa en Poësie)* aangebied by *Thaba Nchu Onderwyskollege* vir *AFRS130*.
- 12 Sept. 2002: Lesing bygewoon oor *kreatiewe skryf* deur skrywer, Henning J. Pieterse (NALN/BSV).
- 11 Okt. 2002: Bywoning van *Slypskool in Storievertel* deur Willem Fransman (*Afrikaanse Skrywersvereniging*) in NALN.
Bywoning: *Afrikaanse Skrywersvereniging Gala-aand* in NALN gedurende *Macufe: 'n Paternoster vir Afrikaans (die literêre landskap voor en na 1995 se Tweede Swart Afrikaanse Skrywersimposium op Paternoster)*.
Bywoning van *A.H.M. Scholtz (Vatmaar)* se ontvangs van die *Patrick Petersen Prys* in NALN.
- 16 Okt. 2002: Kampusvergadering: *Free State Centre for Citizenship, Education and Conflict Resolution*.
- 16 Okt. 2002: *Afrikaanse Woordelys en Spelreëls Werkswinkel* by UV (o.l.v. dr. Anton Prinsloo, e.a.) bygewoon saam met my vier honneursstudente (*AFR 7008*).
- 19 Okt. 2002: **Dames Perspektief:** Militêre Museumbesoek.
- 30 Okt. 2002: Bywoning van *ETB-Seminaar* by UV: *Issues in Sign Language Linguistics* (prof. Debra Aarons - Univ. Stellenbosch).
- 7 Nov. 2002: BSV-afsluiting:
* Ontvanger: "*Vang-die-voël-in-sy-vlug Wisseltrofee*" (skryfdeurbrake in die loop van 2002).
* Ontvang: *Merietesertifikaat: Skryfsukse 2002*.
* Herverkies tot **BSV-Bestuurslid** vir 2003.
- 27 Nov. 2002: Bywoning van boekebekendstelling deur prof. Hans du Plessis: *Boegoe vannie liefde* by Exclusive Books. Ontvang komplementêre Publishers's Choice-boek van Exclusive Books.
- 5 Des. 2002: Lid: *Vrystaat Provinsiale Geografiese Namekomitee (PGNC)*.
- 13 Jan. 2003: **Keurder/proefleser: ACVV Kreatiewe Skryfkompetisie** (Postmasburg-tak).
- 20 Jan. 2003: Gekontak deur *Vrouekeur* vir mening oor onderwerp.
- 22 Jan. 2003: Vertaling: dr. Mohatlane (artikelopsomming).
- 23 Jan. 2003: **SATS Toetsing**
- 28 Jan. 2003: Keurpaneel: Beraders: nagraadse Sielkundestudente, Vista Universiteit.
- 3 Febr. 2003: **Kerkbode-artikel** (Dr. Fritz Gaum - bedaningsbriefie + tjek ontvang).

- 12 Febr. 2003: Reklame/inskrywingsvorms/organiseerder (ongeveer 1500) landswyd (skole en instansies) vir **Landswye BSV Skryfkompetisie**.
- 20 Febr. 2003: Reklame - Boekwinkels: Landswye BSV Skryfkompetisie.
- 27 Febr. 2003: Vertoning: **Kombuisblues** - André Huguenet Teater (Lulu Botha).
- 1 Mrt. 2003: **NALN/BSV Toringmarktoesig**.
- 5 Mrt. 2003: **Huisgenoot: hydrae** vir briewekolom namens **BSV Bestuur**.
- 12 Mrt. 2003: Boekebekendstellingsfunksie: **Die Boerevroue**. Oorlogsmuseum - prof. A.W.G. Raath (UV).
- 30 Mrt. 2003: **Uitnodiging/Bywoning: Langenhoven: Herbegraving**, Oudtshoorn Moedergemeente (Vriende van Arbeidsgenot).
- 29 Apr. 2003: **ATKV Kinderverhaalwedstryd**: deelname.
- 5 Mei 2003: **Intreerede: UV**. Prof Jakkie Naudé: **Afrikaanse Bybelvertalings “vir Afrika”**. **Die vertalers en hulle kulturele agenda**.
- 8 Mei 2003: **BSV/Dr. Bernard Odendaal (UV)**: Ontleding van my gedigte tydens BSV-geleentheid..
- 8 Mei 2003: Uitnodiging/bywoning as **Vrystaatse Provinsiale Geografiese Namekomiteelid: Tabling of the Budget Vote** - Vierde Raadsaal.(deur Minister: Sport, Kuns, Kultuur. Wetenskap en Tegnologie).
- 10 Mei 2003: **Damesperspektief**: Boeremusiek (as erfenis)-program.
- 16 Mei 2003: **UV Dagseminaar: Die filmanalise van Romans** (Dr. Annie van den Oever - Groningen Univ, Nederland). **Aristoteliese plot + klassieke montage. Figuratie in Film en Literatuur**.
- 19 Mei 2003: **GNSA Byeenkoms**: Dr. Annie van den Oever, Univ. Groningen: **Over de film De Poolse Bruid** + de Afrikaanse plaasroman: **De ontwikkeling van de agrarische samenleving in Nederland + ZA**.
- 27 Mei2003: Skakeling met prof. Olivier: reël met Otto Liebenberg (NALN) vir ‘n **Langenhoven geleentheid**.
- 29 Mei 2003: Skakeling met **IRRISS** (Institution and Research Registration and Independent School Subsidies) i.v.m. skoolhoof wat voertaal van skool wil verander na Afrikaans en Sotho.
- 4 Junie 2003: Skenk **Corlietha Swart Veelsydigheidstrofee vir Skryfwerk** aan Bloemfonteinse Skrywersvereniging (BSV).
- 5 Junie 2003: Skakeling met skoolhoofde i.v.m. opleiding van onderwysers: **joernalistiek (Volksblad)**.
- 7 Junie 2003: Dames Perspektief: **Die aanslag op ons Geestelike en Kulturele Vakansiedae**. (Gee inligting i.v.m. **Langenhovenlesing** - prof. Olivier deur).
- 18 Junie 2003: ETB Lesing: **Terminologiebestuur in Suid-Afrika** (Dr. Marieta Ferreira)
- 18 Junie 2003: NALN-program: Prof Johan Olivier (**Langenhovenlesing**)/Thys Nel (skilderyskenkings) - **doen bedanking**.
- 24 - 25 Junie: ITO Opleiding: **Strategic Management** (Emmie Pieterse)
- 30 Junie 2003: Deelname: **Radiodrama Skryfkompetisie**.
- 24 Julie 2003: Inwyding as **Provinsiale (Vrystaat) Geografiese Namekomiteelid** deur MEC Webster Mfebe van **Departement Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie**. Ontvang sertifikaat.

- 28 Julie 2003: Word **bevorder** van Lektor B na Lektor A (Vista Universiteit, Departement Afrikaans).
- 4 Aug. 2003: **Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering.**
- 5 Aug. 2003: Skakeling met Kopsie Taalkundiges i.v.m. samewerking: *Multitalige, multikulturele projek.*
- 5 Aug 2003: Inset: “*Draft Policy on Religion and Education*”.
- 6 Aug 2003: Hanteer navraag uit Noord-Kaap oor *Langenhovendata* vir **VLV-program.**
- 8 Aug 2003: (Gehalteversekering, prof. Magda Fourie). **Dagseminaar: Dept. Afrikaans/Nederlands, Duits en Frans en Vista Universiteit**
- 9 Aug 2003: *My vrou se man se vrou* (met Tobie Cronje).
- 11 Aug 2003: Hanteer *kopieregnavraag.*
- 16 Aug 2003: **BSV Bestuurslid/Organiseerder: Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers** (82 slypskoolgangers aanvaar).
Sprekers: Dr. Etienne Bloemhof (Lapa: senior uitgewer): *Raad vir skrywers wat hulle stemme wil laat hoor*, Mev. Miemie du Plessis (Lapa: kinder- en jeugboekuitgewer): *Afrikaanse Kinder- en jeugboeke*, Mnr. Jaco Jacobs (jeugboekskrywer): *Skrywers is nie superheroes nie.*
- 19 Aug 2003: **Radio-onderhoud op Fokus: Radio Sonder Grense** (RSG) met Amanda Olivier oor *Langenhoven-herbegraving en Langenhovenroos.* (Luisteraarsreaksie 100 + oproepe landswyd).
- 22 Aug 2003: **Provinsiale Geografiese Namekomitee: Opleiding** deur **SAGNC** (Nasionale Namekomitee).
- 23 Aug 2003: Dames Perspektief: *C.H. Kuhn en sy Mikrokosmos: Mikro-huldiging.*
- 26 Aug 2003: Prof. Olivier kontak my i.v.m. *Langenhoven Gedenklesingnominasie* tydens KKNK 2005.
- 28 Aug. 2003: Academic Workshop: Incorporation of Universities.
- 2 Sept. 2003: Kopsie/Vista Interfakultêre vergadering.
- 10 Sept. 2003: Seminaarreks: Linguistieklesing: *Applied Language Studies as a mediating discipline: an interdisciplinary approach to exploring learner constructions of Xenophobia*, prof. Wilfred Greyling.
- 2 Okt. 2003: GNSA byeenkoms: Nederlandse Taaluniebesoek (3 skrywers).
Kinderboekskrywer, Anne Provoost, blitsverkoper digter, Jean Pierre Rawie en prosaïs/digter, Joke van Leeuwen.
- 8 Okt. 2003: Vergaderings:
SPREKERS: Prof. Baloro (Vista University): Current labour legislation - proposed merger and implication (sec. 197:LRA + Higher Ed. Amendment Act no 63:2002).
Prof. N. Viljoen (UFS): Financial model: UFS - how funds are applied, % budgeted income allocated to salaries.
- 10 Okt. 2003: Afrikanerverootmoediging: ds. Willie Marais (Vrystaat Stadion).
- 14 Okt. 2003: Kopieskryf Werkswinkel - Universiteit van die Vrystaat, o.l.v. Madelet du Plessis (Pendoring wenner en Dept. Afrikaans, UV).
- 17 Okt. 2003: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering.

- 18 Okt. 2003: NALN/Dames Perspektief: Dr. Ian Drennan (Musiekdept., Vrystaat Universiteit), Ontstaan en betekenis van Kerk- en Kersmusiek.
- 27 Okt. 2003: PSMK Groepkamerskakeling - UV.
- 30 Okt. 2003: Landswye skakeling: skole, individue en instansies i.v.m. *Landswye BSV Skryfwedstryd 2004*.
- 3 Nov. 2003: BSV Bestuur: Beoordeling van BSV-lede se jaarlikse skryfsuksesse vir trofeë en sertifikate
- 6 Nov. 2003: BSV Afsluitingsfunksie:
Ontvang trofee: BSV Trofee vir Produktiwiteit.
Ontvang sertifikaat vir Skryfsuksesse 2003.
Word herkies as Bestuurslid vir 2004.
Neem orrelbegeleiding van Kersafsluiting waar.
- 15 Nov. 2003: Vista University Workshop: *The milestones of an institution that served the deserving and the scenarios of the near future opportunities* (speakers: Premier Winkie Direko, Prof. Acho, prof. Schultz, mr. Sekoto and mr Mokoena).
- 13 Maart 2004: *Dames Perspektief: Waarheen is die Afrikaner in 2004 op pad?* Dirk Herman: Solidariteit.
- 25 Maart 2004: Afrikanerklub byeenkoms vir alle Afrikanerkultuurorganisasies (Oorlogsmuseum): verteenwoordiger van Bloemfonteinse Skrywersvereniging: Bestuur en Damesperspektief.
- 10 Mei 2004: *Genootskap Nederland/Suid-Afrika: Harmonie-orkest, fanfare-orkest en brass band*. (Nico Hoogendoorn).
- 17 Febr. 2004: Rekenaars: Groupwise opleiding (UV).
- 25-28 Febr. 2004: EDISIETEGNIEKWERKSWINKEL (Universiteit van die Vrystaat).
- 15 April 2004: Intreeredebywoning: Prof. André Wessels.
- 21 April 2004: Gespreksgroep: Program in Taalpraktyk: Kognitiewe wetenskap (Metafore) o.l.v. dr. Luna Beard.
- 28 April 2004: Personeelontwikkeling: Implikasies van diversiteit in die klaskamer (Ronelle Ceronio)
- 28 April 2004: NRF Fokusareas (C.R. Swart Senaatsaal).
- 5 Mei 2004: Personeelontwikkeling: Module evaluering (Programvlak) - prof.. Johnnie Hay (SHOSO).
- 12 Mei 2004: Personeelontwikkeling: Kreatiewe eksamenvraestelle - dr. Fanus van Tonder (SHOSO).
- 19 Mei 2004: Gespreksgroep: Program in Taalpraktyk: Kognitiewe wetenskap (*Avoiding vagueness in public relations texts - cognitive perspective*) o.l.v. dr. Luna Beard.
- 31 Mei 2004: Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns Werkgemeenskapsvergadering: Vrystaat-vergadering.
- 2 Junie 2004: Gespreksgroep: Program in Taalpraktyk: Kognitiewe wetenskap (Metafore) o.l.v. dr. Luna Beard.
- 4 Junie 2004: Geesteswetenskappe gespreksgroep: prof. Philip Nel.
- 28 Jul. 2004: Gespreksgroep: Program in Taalpraktyk: Kognitiewe wetenskap (Metafore) o.l.v. dr. Luna Beard.

- 10 Sept. 2004: Biblioteekopleiding: Navorsing – Toolbox – UV Sasol Biblioteek.
- 10 Sept. 2004: SHOSO: Hantering van groot klasse: prof. Ronel Britz.
- 15 Sept. 2004: Prof. Herbert van Uffelen, Osterreich – navorsingsgesprek.
- 15 Sept. 2004: Intreerede: Prof. Engela Pretorius – *You strike a woman, you strike a rock*.
- 16 Sept. 2004: C.R. Swart Gedenklesing – Mimi Coertze – *Musiek as internasionale taal*.
- 20 Sept. 2004: GNSA-byeenkoms: Prof. Herbert van Uffelen, Osterreich. *Over zin en onzin van één Nederlandstalige literatuur*.
- 13 Okt. 2004: Gespreksgroep: Program in Taalpraktyk: Kognitiewe wetenskap (Metafore) o.l.v. dr. Luna Beard.
- 28 Okt. 2004: Algemene Nederlandse byeenkoms.
- 3 Nov. 2004: Program in Taalpraktyk: Dr. Arno Oberholtzer – *A new turn to language disorders: a neuroanatomical overview of language centres in the brain*.
- 3 Nov. 2004: Bywoning: Intreerede - Prof. Magda Fourie.
- 2 Febr. 2005: Program in Taalpraktyk: Linguistiekreeks Dr. Luna Beard – *Punctuation marks: an endangered species of meaning and style*.
- 10 Febr. 2005: *Besprekingsessie: SHOSO – UV Onderwysbeleid, UV Assesseringsbeleid, UV Nagraadse Onderwysbeleid*.
- 12 Febr. 2005: *Die Afrikaanse Kinderboek (NALN, Lapa en Dames Perspektief)*.
- 24 Febr. 2005: Multimediatuurskema: *Daar was lig*.
- 2 Mrt. 2005: Program in Taalpraktyk: Linguistiekreeks Dr. Luna Beard. Kognitiewe Grammatikareeks (Taylor).
- 15 Mrt. 2005: Transformasie en die Akademie: paneelbespreking – UV Akademiese vereniging.
- 5 Mrt. 2005: Gesprek met Direkoraat Navorsingsontwikkeling van UV.
- 8 Apr. 2005: Gehalteversekeringsforum – SHOSO Dagseminaar.
- 12 Apr. 2005: Individuele navorsingsooreenkomsvergadering met prof. H.P. van Coller.
- 16 April 2005: Oorhandig oorkonde namens Dames Perspektief aan die skrywer, Dot Serfontein en lewer 'n huldeblyk namens Dames Perspektief tydens haar 80 ste verjaarsdag.
- 5 Mei 2005: Lesing: Prof. Goedegebuure – bywoning.
- 18 Mei 2005: D.F. Malherbe Gedenklesing: bywoning: *Taal en taalaktiwisme in 'n tyd van transformasie*. (Proff. J.C. Steyn en H.P. van Coller).
- 25 Mei 2005: Program in Taalpraktyk: Linguistiekreeks Dr. Luna Beard. Kognitiewe Grammatikareeks (Taylor, 2002).
- 12 Julie 2005: Kunstefees: *My man, Brel* (proff. Naomi Morgan & Bernard Odendaal).
- 27 Julie 2005: Seminaarreks: Linguistiek. Terminologiebestuur: drie werkmodes (dr. Mariëtta Ferreira, SUT).
- 18 Aug. 2005: Navorsingsvergadering (terugvoer: persoonlike navorsing).
- 26 Aug. 2005: Groupwise Rekenaaropleiding o.l.v. Serf Serfontein.
- 30 Aug.- 2 Sept.'05: Power Point Rekenaaropleiding (Willem van Wyk).
- 31 Aug. 2005: Program in Taalpraktyk: Linguistiekreeks Dr. Luna Beard. Kognitiewe Grammatikareeks (Taylor, 2002).
- 6 Okt. 2005: GNSA-byeenkoms: Skrywers: Annelies Verbeke, Mustafa Stitou (Ndl.), Gilbert Gibson & Hennie van Coller (RSA)

- 1 Nov. 2005: GNSA-byeenkoms: De Heer Ernst Idsardi: Nederlandse boerderijen vandag.
- 4 Nov. 2005: Deelname: UV Nederlandse dag vir onderwysers.
- 21 Maart 2006: GNSA & Noordelike Kennisnetwerk: Nederlandse Taalunie bied aan Nederlandse en Vlaamse skrywer en digter Maria van Daalen and Peter Ghysaert – Koedoe Konferensiesentrum, Maselspoort.
- 22 April 2006: **NALN & Dames Perspektief:** Skrywer: *Oom Lokomotief* bustoer.
- 24 April 2006: GNSA byeenkoms: Prof. J.C. Steyn.
- 2 Mei 2006: Sothoreeks/ 2 h per week vir 22 weke.(SHOSO – Mnr. Frans Mashisi).
- 25 Mei 2006: **SA Akademie:** Politieke transformasie as ideologie versus apartheid as ideologie (prof. Andre Duvenhage).
- 19 Julie 2006: *Trollie vir trollie in Tokio*, mev. Erica du Preez, Vlaamse Tolkesentrum, Winkie Direkgebou.
- 19 Julie 2006: Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns, Werkgemeenskap: Vrystaat: Rembrandtherdenking (400), Dr. Ben Roos (Rembrandtkenner van Nederland), Kunstgalery, Eeufeskompleks.
- 26 Julie 2006: Oorhandiging van ***Tydskrif vir Geesteswetenskappe: Moedertaalonderrigsupplement*** aan prof. J.C. Steyn met sy 68ste verjaarsdag.
- 31 Julie 2006: Digkuns gesprek met Jongerenprojectstudente van Nederland/ België o.l.v. prof. Bernard Odendaal.
- 31 Julie 2006: Vertoning en gesprek tussen UV-studente en Jongerenprojectstudente: UV Dramadepartement: Vertoning: *Red ribbon pink*, Scaena Teater, UV.
- 1 Aug. 2006: Jongerenprojectgesprek met dr. Jan-Ad Stemmet oor *Transformasie in Suid-Afrika*.
- 3 Aug. 2006: BSV organiseerder: Spreker: voormalige uitgewer en boekekenner, Frederik de Jager: *Van manuskrip tot boek: hoe eensame tikwerk massaproduksie word*.
- 7 Aug. 2006: OPLEIDING: *Internet vir navorsing*.
- 16 Aug. 2006: Linguistiekreeks: Forensiese linguistiek (dr. Annalie Lotriet). Bestudeer: prof. E. F. Kotze se “In search of the culprit – do we leave linguistic fingerprints?”
- 23 Aug. 2006: C.R. Swart Gedenklesing: Die rol van die Khoi-San in identiteitspolitiek en kulturele mobilisasie global en nasionaal. (Cecil le Fleur).
- 19 Sept. 2006: Departementele navorsingsvergadering.
- 20 Sept. 2006: Ontwikkeling van Assesseringsmeetinstrumente.
- 4 Okt. 2006: S.A. Akademie vir Wetenskap en Kuns-afsluiting: Mediese gesprek - dr. Wouter Basson.
- 16 Okt. 2006: GNSA: afsluiting – Nederlandse film: *De tweeling*.
- 25 Okt. 2006: Linguistiekreeks: Forensiese linguistiek (dr. Annalie Lotriet).
- 3 Nov. 2006: Lesing: Paul Roberge (Univ. of North Carolina) *Re-historizing Afrikaans*.
- 5 Nov. 2006: Die Kunslied o.l.v dept. Afrikaans en Nederlands, Odeion, UV.
- 31 Jan. 2007: Seminaarreks: dr. Kobus Marais – Training Translators in S.A. first global questions.

- 28 Febr. 2007: Prof. Joseph Turi (Sekretarisgeneraal van IALL/ IADL) oor Language rights and language legislation.
- 13 Maart 2007: Prof. H.P. van Coller en Luuk Gruwez oor vertaling van Nederlandse gedigte (C.R. Swart Auditorium, UV).
- 16 Maart 2007: Thuthukaprogram – inligtingsessie.
- 19 Maart 2007: Departementele navorsingsvergadering.
- 13 April 2007: Thuthukaprogram – inligtingsessie (Annelize Venter).
- 23 April 2007: Maskew Miller Longman Skrywerswerkswinkel: *The Playwrite as Cannibal; stealing from the world around you*, aangebied deur prof. Roy Seargant – 35 slypskoolgangers, Acacia Lodge, Bloemfontein.
- 25 April 2007: Linguistiekreeks: (dr. Annalie Lotriet). Effektiewe leerstrategieë in Taalpraktyk.
- 16 Mei 2007: Welstandsprogram: Visualisering vir 'n beter lewe (ds. Gretha Heymans).
- 22 Mei 2007: S.A. Akademie: Werkgemeenskap – Vrystaat: Invloed van klimaatsveranderinge op ons hulpbronne (prof. Jo van As).
- 28 Mei 2007: GNSA: ds. Jan Lubbe oor Altoos misverstand? Abraham Kuyper (1837 – 1920) 'n eeu al in Afrika: enkele perspektiewe.
- 31 Mei 2007: Bittereindergedenklesing: Kol. Jacobs (Anglo Boere-oorlogsmuseum).
- 7 Junie 2007: Voorlegging van Stellenbosch Universiteit se SUN-media universiteitsuitgewery – me. Justa Niemand.
- 14 Aug. 2007: Prof. Theuns van der Linde, Die speurder was 'n insek (Forensiese wetenskap).
- 7 Sept. 2007: Lieve de Wachter: UV-lesing.
- 10 Sept. 2007: GNSA-vergadering met Lieve de Wachter (Nederland)
- 4 Okt. 2007: Yasmine Allas (Nederlandse skrywer) en Bart Moeyaert (Vlaamse Skrywer) – openbare voorlesing.
- 14 Febr. 2008: Verrykingsopleiding: Gekombineerde en aktiewe leeronderrigstrategieë? Blended and Active Learning Teaching Strategies. (o.l.v. SHOSO) aangebied deur proff. Claudia Parliament & Jon Rezek (AACSB, Univ. Californië, VSA).
- 28 Jan. 2009: Hannemarie Bezuidenhoud: Die saamstel van 'n CV.
- 2 Febr. 2009: Ontmoeting: Nagraadse studente en Beurshouers.
- 5 Febr. 2009: Departementele dagberaad: Aanbieder: Elizabeth Dugmore, Narrative Tradition Trifold School of Enneagram Studies, USA.
- 5 Febr. 2009: **ORGANISEERDER:** Minislypskool vir Skrywers, met **Leandré Hanekom** (ongeveer 40 slypskoolgangers).
- 13 Febr. 2009: Deur die *Provinsiale Geografiese Namekomitee* van die Vrystaat genooi om 'n openbare sitting by te woon. Bram Fischergebou, Bloemfontein. Lewer bydrae tydens openbare gesprek.
- 20 Febr. 2009: Verteenwoordig departement saam met prof. A. Jenkinson: gesprek met viserektore.
- 9 Mrt. 2009: Prof. Hans du Plessis se Boekebekendstelling van *Verbrande Paradys* bygewoon en verslag gedoen vir Volksblad en foto geneem.
- 17 Apr. 2009: Gesellig Afrikaans CD-bekendstelling bywoning (Stegmann-kunsgalery).
- 5 Mei 2009: George Weideman-huldigingsfunksie (bywoning).

- 6 Mei 2009: Christa Jonker-Jordaan (2 boeke bekendstelling by NALN, bywoning).
 18 Mei 2009: GNSA Filmvertoning “Zwartboek” (Paul Verhoeven), FGG, UV.
 28 Julie 2009: **Nasionale Vrouemonumentekommissie:** Dagbestuursvergadering. (Herbst en vennote Proks.).
 4 Aug 2009: **Nasionale Vrouemonumentekommissie:** Dagbestuursvergadering (Ineg).
 6 Aug. 2009: Stef Cilliers e.a. digters (kabundel verse – bundelbekendstelling by NALN).
 15 Aug. 2009: **ORGANISEERDER:** *Nasionale Slypskool vir Ontluikende Skrywers*, met **prof. Hans du Plessis**.
 12 Aug. 2009: GNSA-byeenkoms (Prof. Lina Spies – digter).
 27 Aug. 2009: **Nasionale Vrouemonumentekommissie:** Dagbestuursvergadering (Ineg).
 28 Aug. 2009: Aanlynassessering (o.l.v. Tiana van der Merwe).
 5 Okt. 2009: GNSA/ SAAWK-byeenkoms: Bekroonde Nederlandse digter (Perquin) en Vlaamse spanningskrywer (Spaey).

15. INSTITUSIONELE DIENSTE GELEWER

- 1988: Bestuurslid: **UOVS Afrikaans-Nederlandse Vereniging** (Eerstejaar)
 1989: Verkies as Voorsitter: **UOVS Afrikaans-Nederlandse Vereniging**
 1990: Voorsitter: **UOVS Afrikaans-Nederlandse Vereniging**
 1990: HK-lid, *Huis Wag ‘n Bietjie*.
 1991: Voorsitter: **UOVS Afrikaans-Nederlandse Vereniging**
 1990 - 1991: **UOVS “English Society”-lid**
 2000 – 2004: **Skakeling namens Vista (Dept. Afrikaans) met Van Schaik Boekwinkel/ On the Dot-verspreiders:** verkope van voorgeskrewe boeke.
 19 Januarie 1999: **Opleiding: Studenteregistrasie (Vista Universiteit)**
 2000 - **Vista Kampusbidure** lei en bywoning.
 2001 – 2002: **KURRIKULUMONTWIKKELING: THABA NCHU COLLEGE OF EDUCATION: Departement Afrikaans**
 Stel nuwe kurrikula saam vir: **AFRS 120 (Tweedejaars)** en **AFRS 130 (Derdejaars)**-onderwysstudente.
 2002: **SPRAAKTERAPIE aangebied: studente verwys deur Studentebegeleiding (mev. A. Prins).**
 2002 – 2003: **SATS (TELP) TOETSING** van voorgraadse studente.
 Sedert 1997: **Vista Universiteit: Eksamentoesighouer en Hoof-eksamentoesighouer:** (alle eksamens en siekte-eksamens).
 5 Aug 2003: **Medewerker: Vrystaatse Universiteit: Dept. Afr./Ndl.** Gekoöpteer as medewerker van taalkundige projekwerkgroep: *Multi-talige en –kulturele Projek*.
 27 Jan. 2004: Eksamentoesig: Vista Universiteit.
 6 Febr. 2004: Amptelike feesvieringe: UV/Grey - prosessie.
 22 April 2004: UV Gradeplegtigheid: prosessie.
 22 April 2004: Geesteswetenskappe Prysuitdeling.
 24 April 2004: Vista Universiteit Gradeplegtigheid: prosessie.

- 19 April 2004: Departementele nagraadse studente: Voorleggingsvergadering.
 19 April 2004: Departementele beursoorhandiging: nagraadse studente.
 2 Junie 2004: UVPersu-jaarvergadering.
 3 Junie 2004: Eksamentoesig: Vista Universiteit.
 9 - 11 Junie 2004: **OPLEIDING AS FASILITEERDER: UV *Sosiale Kontrak*** - Peter Rosseel + ds. Johan Fleihmann (stel myself beskikbaar om sessies te fasiliteer).
 20 Julie 2004: Departementele nagraadse voorleggings en personeel navorsingsvergadering.
 Aug. 2004: **SOSIALE KONTRAK: UV – Kampusvlak: Vertaling van 3 Engelse werkswinkeldokumente in Afrikaans vir ds. Johan Fleischmann.**
 31 Aug. 2004: Bywoning: Inwyding – Le Roux/ Brink/ Winterbachkamer (UV – Sasol Biblioteek).
 15 Sept. 2004: Intreerede: Prof. Engela Pretorius – *You strike a woman, you strike a rock.*
 14 Okt. 2004: Eredoktorsgraad-prosessie: UV.
 25 Okt. 2004: Bywoning: Helgard Steynprysoorhandiging: Skrywer, Dan Sleigh.
 3 Nov. 2004: Bywoning: Intreerede - Prof. Magda Fourie.
 11 & 12 Nov. 2004: Eksterne departementele evaluering – Potchefstroomlektore.
 20 April 2005: Departementele nagraadse voorleggings, beursoorhandigings en bekendstelling van Vuur en Vlamvereniging.
 12 Aug. 2005: Organiseerder van elektroniese komponente vir Taalberaad: Moedertaalonderrig (op nasionale vlak).
 15 Sept. 2005: UV Gradeplegtigheid prosessie.
 30 Aug. 2006: Teenwoordig by dekaansverkiesing: C.R. Swartouditorium.
 2006: Gehalteversekering en Institusionele audit: vergaderings (waaronder 4 Aug. 2006).
 2007: Ontvang opleiding in IRMA-sisteem (University Office) by Navorsingsdirektoraat. Lees alle navorsingsuitsette van alle personeellede van die Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans en eksterne navorsingsgenote in IRMA-sisteem in. Verskaf opleiding aan belangstellende kollegas.
 27 Febr. 2007: Institusionele Manifesbespreking op departementele vlak.
 6 Maart 2007: Deur proff. Pretorius en De Klerk gevra om Fakulteit te verteenwoordig op Welstandskomitee.
 22 Mrt. 2007: Akademiese Vereniging van die UV: Demografiese tendense in S.A. met spesifieke verwysing na Onderwys en Hoër Onderwys. (prof. Flip Smit, oud-rektor UP).
 11 April 2007: Welstandsforumvergadering.
 18 Mei 2007: Vergesel proff. Leopold Scholtz en Jaap Steyn na Anglo- Boereoorlogsmuseum en Vrouemonument as lid van Vrouemonumentekommissie en namens Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans (Johan van Zyl – begeleiding).
 30 Mei 2007: Verskillende insisiatiewe en professionaliteit: prof. Willie van der Merwe.
 31 Julie 2007: Welstandsforumvergadering.
 1 Aug. 2007: Welstandsforum: Depressie: die siekte van ons tyd.
 1 Aug 2007: Modereer AFR 212.

1988:	Eerstejaar van die jaar-toekenning (UOVS)
1988:	UOVS Dameswenner: Eerstejaarsredenaarskompetisie
1988:	Beurse ontvang: * Kultuur en Leierskapsbeurs
	* ATKV Beurs
1989:	Algehele wenner (tweedejaar): UOVS Senior redenaarskompetisie
1989:	Algehele wenner (tweedejaar): Intervarsity (Teen PUK-wenners)
1989:	ATKV Redenaars vir Volwassenes (tweedejaar): Verteenwoordig UOVS
1989:	Koshuiseretoekenning: Akademie
1989:	SR Subkomitee: Kultuur
1989:	UOVS Kuns- en Debatsvereniging
1989:	Beoordelaar (as tweedejaar) van Eerstejaarsredenaarskompetisie
1989:	Beurse ontvang: * Kultuur- en Leierskapsbeurs
	* ATKV Beurs
1990:	SR Akademie: Subkomitee
1990:	SR Kultuur Eretoekennings (erebaadjie):
	* Organisationsories
	* Kuns-en-Debat
1990:	Redenaars naaswenner: UOVS Senior Redenaarskompetisie
1990:	Landswe Inter-Universitêre Redenaarskompetisie: derde in voorbereide toesprake
1990:	SR Akademie: Subkomitee
1990:	SR Subkomitee Kultuur: Reklamekomitee
1990:	Genomineer as SR-kandidaat
1990:	Koshuis (Wag 'n Bietjie) eretoekenning: Akademie
1990:	Beurse ontvang: * Kultuur- en Leierskapsbeurs

* ATKV Beurs

- 1990: **UOVS Akademiese merietetoekenning**
- 1991: **SR Kultuur Eretoekennings (erebaadjie):** * Veelsydigheid
* Organisasories
- 1991: **HK LID: Huis Wag-'n-Bietjie (1990 - 1991)**
Portefeulje: Kultuur, Betrokkenheid en Sekretaresse
- 1991: **Redenaars naaswenner: UOVS Senior Redenaarskompetisie**
- 1991: **Beurse ontvang:** * Kultuur- en Leierskapsbeurs
* ATKV Beurs
- 1991: **UOVS Akademiese merietetoekenning**
- 1991: **GNSA-lid (*Genootskap Nederland Suid-Afrika*)**
Gekies vir 'n maandlange Nederland Zuid-Afrikaansche Vereniging-toer (NZAV) deur Nederland/België - 22 studente van verskillende universiteite.
- 1992: **UV-Beurs ontvang: *Kultuur- en Leierskapsbeurs***
- 1993: **UOVS: LETTERE- EN WYSBEGEERTE PRYSUITDELING:**
Tafelberg-Uitgewersprys vir besondere verdienstelike werk gelewer in die Afrikaanse Taalkunde en Letterkunde.
- 1994: **Beurse ontvang vir voltydse MA-studie:**
* **SWO-Navorsingsbeurs:** Sentrum vir Wetenskapsontwikkeling
* Suid-Afrikaanse Voetplaatpersoneelvereniging
- 21 Aug. 1998: **Sertifikaat: Rekenaaropleiding: Lief's Commercial College: MS-Windows '95 (Basic).**
- 26 - 29 Okt. 1998: **ASA: Atletiek Vrystaat baan en veld tegniese beampte kommissie: Beampte-eksamen graad 4: Sertifikaat: 93%.**
- 12 Nov. 1998: ***Produktiwiteitsertifikaat vir Kreatiewe Skryfwerk: Bloemfonteinse Skrywersvereniging.***
- 16 Jul. 1998: Wenner: Landswee nuusleeskompetisie van ***Radio Sonder Grense.***
- 6 Maart 1999: **OVS Skrywersgildesertifikaat.**
- 11 Nov. 1999: ***Merietesertifikaat: Bloemfonteinse Skrywersvereniging.***
- 2001: **ITO LEADERSHIP DEVELOPMENT PROGRAMME: NATAL TECHNIKON IN SAMEWERKING MET DIE UNIVERSITEIT VAN WALLIS (SKOTLAND)**
STUDIETYDPERK 1999 - 2000: TOEKENNINGSdatum - 2001.
KWALIFIKASIES VERWERF (2 sertifikate):
- Algemene bywoningssertifikaat (Leadership Development Programme).
- Business Management Development Programme-sertifikaat vir skripsie in die Human Resource Module (Natal Technikon Business Studies Unit) - Kwalifikasie ekwivalent aan 'n M + 2.

[Skripsieonderwerp: *Knowledge organization and quality management*].

- 2001: BSV MERIETE/PRODUKTIWITEITSERTIFIKAAT vir kreatiewe skryfwerk.
- 2001: SACE-SERTIFIKAAT (South African Council for Educators).
- 12 Okt. 2001: NASIONALE REDENAARSKOMPETISIE: HOËRSKOLE – BEOORDELAARSERTIFIKAAT ontvang.
- 7 Nov. 2002: BSV-afsluiting:
 Ontvanger: “**Vang-die-voël-in-sy-vlug Wisseltrofee**” (skryfdeurbrake in die loop van 2002).
 Ontvang: **Merietesertifikaat: Skryfsukses 2002**.
 Herverkies tot **BSV-Bestuurslid** vir 2003.
- 2003: Ontvanger **BSV Wisseltrofee** vir Produktiwiteit.
- 2003: Merietesertifikaat/ Produktiwiteitstoekenning: Bloemfonteinse Skrywersvereniging vir Kreatiewe Skryfwerk.
- 2003: Eregas: Langenhoven Herbegrafnis, Oudtshoorn (KKNK), 30 Maart 2003.
- 2003: Genomineer deur Langenhoven Gedenkfonds en Arbeidsgenotkomitee vir tweejaarlikse Langenhoven Gedenklesing 2005 (KKNK- hooffees). Spreker word befonds vir navorsing, ‘n publikasie en die KKNK-lesing. [Voorgangers: 1. Prof. André P. Brink (1999), 2. Prof. Kay de Villiers (2001), 3. Prof. Johan Olivier (2003)].
- 28 Jun.- 2 Jul 2004: SERTIFIKAAT: Nederlandse Winterskool (taal- en letterkunde en kultuur).
- 26 Januarie 2004: Word ‘n ten volle betaalde studieverblyf aan die Vrije Universiteit Amsterdam aangebied vir ‘n MA-graad. Aangesien ek reeds ‘n MA het en voorwerk vir ‘n D.Litt doen, is onderhandelinge nog aan die gang.
- 2004: Lewenslange erelidmaatskap - oorkonde: Vriende van Vrouemonument en die Oorlogsmuseumterrein.
- 2 – 3 Sept. 2004: SERTIFIKAAT: *Assessor Training* (SHOSO – UV Personeelontwikkeling)
- 22 Okt. 2004: Ontvanger: ATKV Aanbiedersertifikaat – **Afrikaanse Indiensopleiding**.
- 4 Nov. 2004: Ontvanger **BSV: Veelsydigheids Wisseltrofee** vir veelsydigheid in skryfwerk/ publikasies in verskeie media vir 2004.
- 4 Nov. 2004: Merietesertifikaat/ Produktiwiteitstoekenning: **Bloemfonteinse Skrywersvereniging** vir kreatiewe skryfwerk in 2004.

- Verkies tot **Ondervoorsitter: Bloemfonteinse Skrywersvereniging** vir 2005.
- 2005: **Volksblad Kunstefees:** Wenner van 2005 se *Volksblad Kunstefees* Slagspreukkompetisie: R2500 van *Sanlam* – “Vier VYF!” Al die Feesreklame, berigte en plakate is op dié slagspreuk geskoei.
- 3 Nov. 2005: Ontvanger **BSV: Veelsydigheds Wisseltrofee** vir veelsydigheid in skryfwerk/ publikasies in verskeie media vir 2005.
- 3 Nov. 2005: Merietesertifikaat/ Produktiwiteitstoekenning: **Bloemfonteinse Skrywersvereniging** vir kreatiewe skryfwerk in 2005.
- Verkies tot **Ondervoorsitter: Bloemfonteinse Skrywersvereniging** vir 2006 (Nie beskikbaar vir voorsitterposisie nie).
- 24 April 2006: Herkies as GNSA bestuurslid.
- 2006: Deur **Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns** genomineer as lid van die **Nasionale Geografiese Namekomitee**.
- 30/ 31 Mei 2006: **Het Certificaat Nederlands als Vreemde Taal (CNaVT)** – 2 -eksamens:
- *Profiel Toeristiese en Informele Taalvaardigheid – SLAAG (CERTIFIKAAT).*
 - *Profiel Maatschappelijke Taalvaardigheid – SLAAG (CERTIFIKAAT).*
- 9 Nov. 2006: Merietesertifikaat/ Produktiwiteitstoekenning: **Bloemfonteinse Skrywersvereniging** vir kreatiewe skryfwerk in 2006.
- 9 Nov. 2006: Ontvanger **BSV Wisseltrofee** vir Produktiwiteit.
- Nov. 2006: Sertifikaat: Basiese Sesotho Kommunikasiekursus – SHOSO (Frans Masisi) in samewerking met Dept. Afrikatale.
- 2007: Verkies tot Nasionale Vrouemonumentekommisie.
- 20 April 2007: **PROVINSIALE GEOGRAFIESE NAMEKOMITEESERTIFIKAAT** deur LUR: Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie aan my toegeken vir afgelop 4 jaar se werk op provinsiale vlak op Namekomitee (OFM Downstage-teater).
- 14 Junie 2007: Word verkies tot Voorsitter van die trustee’s van Con Grazia Meenthuiskompleks.
- 25–29 Jun. 2007: **NEDERLANDSE WINTERSKOOL:** organiseerder en bywoning (sertifikaat).
- Julie 2007: **Finalis:** (een van vyf) van **Sanlam/ Passi se Kortverhaalwedstryd**.
- Oktober 2007: **Finalis:** (een van 10 uit 1000e inskrywings) van ATKV Centurion se **Afrikaanse Sêgoedkompetisie** (o.l.v. mnr. Sakkie Kotze).
- 8 Nov. 2007: Merietesertifikaat/ Produktiwiteitstoekenning: **Bloemfonteinse Skrywersvereniging** vir kreatiewe skryfwerk in 2007.
- 8 Nov. 2007: Ontvanger **BSV Wisseltrofee** vir Produktiwiteit – herverkies tot ondervoorsitter.
- Nov. 2007: **INTERMEDIÊRE SESOTHO SHOSO** (Frans Masisi) in samewerking met die Departement Afrikatale, UV. **SLAAG (Sertifikaat).**
- Nov. 2007: Sertifikaat vir Module-evaluerings (o.l.v. Hannamarie Bezuidenhoudt en Peet Venter).
- Jan 2008: **KWALITATIEWE NAVORSINGSMODULE SPQUAL:** Introduction to Qualitative Research aangebied deur prof. Annette Wilkinson van

- SHOSO [ekwivalent aan 4 krediete van die 16 kredietmodule HOS 501 in die kwalifikasies GDHO en GDVO van die UV]. **Behaal die kwalifikasie MET LOF.**
- 23 Mei 2008: **Sertifikaat as Geakkrediteerde Assessor** by dr. Hannemarie Bezuidenhout (MET LOF).
- Nov. 2008: Ontvanger: **Rita Pansegrouw** vir die **beste produktiwiteit** vir Nov. 2007 – Nov. 2008 in die **Bloemfonteinse Skrywersvereniging**.
- Nov. 2008: BSV-Produktiwiteitsertifikaat 2007 – 2008.
- 21 Nov. 2008: UV Personeelontwikkelingsertifikaat vir Evaluering van Assesseringsinstrumente (11 Junie 2008).
- 21 Nov. 2008: UV Personeelontwikkelingsertifikaat vir Interaktiewe klaskamerstelsel (20 Aug. 2008).

17. PROFESSIONEEL-VERWANTE GEMEENSKAPSAKTIWITEITE

OPENBARE OPTREDES/GEMEENSKAPSBETROKKENHEID

- 1992: Mondelinge verslag oor Jongerenproject gelewer tydens *GNSA-byeenkoms*.
- 1998: BERAAD: Nasionale Afrikaanse Letterkundige Museum en Navorsingsentrum (NALN): Kwarteeufeesjaar - 21 - 24 Maart 1998: Tweedagberaad en Rëunie (Foto in Volksblad).
- 22/ 23 Sept. 1998: Boekmakietie (Bloemfonteinse Burgersentrum): bywoning.
- 1998 – 2004: Beman gereeld Toring Boekemark vir die publiek (namens NALN en BSV).
- 2003: **Eregas by Langenhoven Herbegrafnis**, Oudtshoorn (KKNK), 30 Maart 2003.
- 29 Aug. 2003: Openbare bekendstelling van **Provinsiale Geografiese Namekomitee** aan Politieke Partye, Kulturele instansies en *Huis van Tradisionele Leiers*.
- 30 Aug 2003: Toring Boekemark (NALN en BSV) en **Langenhoven Uitstalling** en **Langenhoven Memorabilia verkoping** (skenking: mnr. Johan Looch - hanteer navrae en uitstalling saam met hom).
- 8 Nov. 2003: Stigtingsvergadering van Nasionale Tienerpublikasie, *Tuff*. Medewerker. (Redaksie: Kimberley).
- 18 Sept. 2003: **Bywoning + deelname aan gespreksforum: FAK en Kultuurraad (Noord-Kaap Provinsie).**
SPREKERS: Parlementêre Tale-ombudsman (Mnr. Adriaan van Niekerk): *Taalbeleid - implikasies vir Afrikaans*.
Leraar (Ds. Nelis van Rensburg): Godsdiensbeleid in Skole.
- Febr. 2004: *NTLA-vraelys* namens instansie ingevul.
- 14 Febr. 2004: SPREKER: Dames Perspektief: *Geografiese plekname van die Vrystaat en die proses van pleknaamsverandering* **SPREKERS: Corlietha Swart en Johan Looch** (Provinsiale Geografiese Pleknamekomitee: Vrystaat en dosente: Universiteit van die Vrystaat).
- 12 Mrt. 2004: *Radio Rosestad* bespreking vir 'n praatjie oor pleknaamsverandering vir later in 2004.
- 2 April 2004: **Eregas: Langenhoven Oorkondeoorhandiging** (Oudtshoorn tydens KKNK

- 2004).
- 3 Apr. 2004: Algemene Jaarvergadering: Arbeidsgenot (Langenhoven Gedenkfonds en Arbeidsgenotkomitee).
- 15 Apr. 2004: Dameskring bespreek my vir 'n gesprek oor pleknaamsverandering later in 2004.
- April 2004: 'n Leeskringbespreking vir 'n Langenhovenpraatjie later in 2004 oor *Skaduwees van Nasaret*.
- 7 Mei 2004: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering.
- 29 Mei 2004: Beman publieke Toringmark-boekverkoop namens (NALN en BSV-samewerking) sedert 1998.
- 7 Junie 2004: Provinsiale Geografiese Namekomiteelede ontmoet Vrystaatminister: *Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie*.
- 11 Junie 2004: Provinsiale Geografiese Namekomitee Begrotingsvergadering (Vrystaat Argief).
- 12 Aug. 2004: GASSPREKER (publieke optrede): *Bloemfonteinse Kultuurvereniging: Taalaand* (GRA-dag).
- 13 Aug. 2004: Provinsiale Geografiese Namekomitee-vergadering: Dokumentasiesentrum/argief.
- 14 Aug. 2004: Oorhandig namens **Dames Perspektief** en **NALN** 'n oorkonde aan **prof. J.C. Steyn (UV)** vir sy lewenslange toewyding aan Afrikaans en die Afrikaner kultuur.
- 14 Aug. 2004: RADIO-ONDERHOUD: (17:10) Radio Oranje oor Afrikaans se situasie sedert 1994.
- 3 Sept. 2004: Provinsiale Geografiese Namekomitee-vergadering: Dokumentasiesentrum/argief.
- 10 Sept. 2004: Provinsiale Geografiese Namekomitee-vergadering: Dokumentasiesentrum/argief.
- 7 Okt. 2004: PGNC – vergader met Mrs. Sempe, **Departementshoof, Departement van Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie** (Vrystaatprovinsie).
- 19 Jan. 2005: Provinsiale Geografiese Namekomitee-vergadering: Dokumentasiesentrum/argief.
- 25 Jan. 2005: Provinsiale Geografiese Namekomitee-vergadering: Dokumentasiesentrum/argief.
- 15 April 2005: Provinsiale Geografiese Namekomitee-vergadering: Dokumentasiesentrum/argief.
- 6 Mei 2005: Provinsiale Geografiese Namekomitee-vergadering: Dokumentasiesentrum/argief.
- 26/ 27 Mei 2005: Provinsiale Geografiese Namekomitee is waarnemers van die Nasionale Geografiese Namekomitee tydens kwessies soos naamsverandering van Pretoria na Tshwane deur die Nasionale Komitee (President Hotel Seminaarkamer).
- 29 Julie 2005: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering: Dokumentasiesentrum/argief.
- 4 Aug. 2005: BSV: Voorlesing – “Die siel van die dier”.
- 20 Aug. 2005: Organiseerder: BSV Slypskool vir Ontluikende Skrywers (nasionale vlak) – aanbieders: prof. Bernard Odendaal & dr. Barend Vos.
- 24 Aug. 2005: Neem voorsitterskap en lei van programme van Bloemfonteinse Skrywersvereniging vir 3 maand oor en tree op as redakteur van jaarlikse publikasie, *Bloemskryfsels 2005* (keuring & proeflees van alle bydraes).
- 27 Aug. 2005: Organiseer publieke Toringmark-Boekverkoop (NALN/ BSV vennootskap).
- 3 Sept. 2005: Provinsiale Geografiese Namekomitee-vergadering: Muse.
- 8 Sept. 2005: Voorsitter: BSV Spookstorieaan.
- 20 Okt. 2005: Voorsitter: BSV-vergadering: impromptu skryfwerk.
- 26 Okt. 2005: Voorsitter: National Real Estate woonstelvergadering (40 eenhede).
- 22 Nov. 2005: FAK & ander kultuurgroepe werksessie: praatjie oor pleknaamsverandering.
- 2005: Oorkonde-oorhandigings namens Dames Perspektief en NALN aan mev. Dot Serfontein en mev. Tossie Lochner.
- Jan 2006: Proeflees van manuskrip van Noord-Kaap skrywer.

- 28 Jan. 2006: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering: Muse.
- 10 Maart 2006: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering: Dokumentasiesentrum/Argief.
- 27 Maart 2006: Ontmoeting met onderwyseres van Hoërskool Sentraal (Monica Venter) oor moontlike samewerkingsooreenkomste met die UV.
- 22 April 2006: Tree op as tussenganger om manuskripte van bekende skrywers in NALN te bewaar (bv. dokumente van prof. J.C. Steyn).
- 26 Mei 2006: Provinsiale Geografiese namekomiteevergadering (Dokumentasiesentrum/argief).
- Mei/ Junie 2006: **Afrikaanse EXPO** vir skole: Provinsiale Beoordelaar namens UV.
- 28 Julie 2006: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering: Argief.
- 12 Aug 2006: NALN-ouditorium: Gee oorsig oor Taaldagvieringe/ GRA-dag, NALN se funksie en prof. J.C. Steyn se lesing oor *Gevoelighede rondom die skryf van Van Wyk Louw-biografie* namens Dames Perspektief en NALN.
- 15 Aug. 2006: Provinsiale Geografiese Namekomitee – ontmoeting met die Minister van Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie van die Vrystaat.
- 16 Aug. 2006: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering: ontmoeting met die Vrystaat Wetgewer se Portefeulje Komitee.
- 25 Aug. 2006: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering: Dept. v. Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologiekantore.
- 18 Sept. 2006: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering: Dept van Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologiekantore.
- 27 Okt. 2006: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering: Dept van Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologiekantore.
- 28 Okt. 2006: Beman publieke Toringmark-Boekverkoop (NALN/ BSV vennootskap).
- Nov. 2006: Deur Provinsiale Wetgewer genomineer vir nuwe PGNK-termyn.
- 16 Febr. 2007: Provinsiale Geografiese Namekomiteevergadering: Dept. v. Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologiekantore.
- 17 Febr. 2007: Dames Perspektief: Dreinerings van (Blanke) kundigheid uit die land uit. Afdeling immigrasie en Afri-Forum, spreker Alana Bailey (Vakbond Solidariteit).
- 17 Mei 2007: D.F. Malherbe Gedenklesing: Prof. Leopold Scholtz (Aan wie behoort dié universiteit? 'n Analise van die Taaldebat op Stellenbosch).
- 1 Junie 2007: Nasionale Vrouemonumentekommisievergadering (ek word verwelkom op span). Word verkies as komiteelid wat: Die Vriende van die Vrouemonument van staple moet stuur. 24 Mei 2007: **Sprekers by Rapportryerskultuuraand:** Corlietha Swart (oor plekname), prof. Jaap Steyn (oor Afrikaans), kol Jacobs (oor die oorlogsmuseum) en Otto Liebenberg (oor NALN) oor: ***Die aanslag op die Afrikanerkultuur.***
- 20 Junie 2007: Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns: ek lei gesprek in oor NALN-kwessie in Engelenburghuis (Pretoria) en voorsien statistieke waar nodig aan ongeveer 15 aanwesiges. Afgevaardigde van vele verenigings, waaronder: Die Vriende vir Afrikaans (Stellenbosch), BSV, Dames Perspektief, GNSA/NZAV-Jongerenproject, Afrikaans en Nederlandse UV-studentevereniging en die NVMK.

- 4 Julie 2007: Gesprek met mev. Helen Zille (nasionale politieke opposisieleier) oor NALN-kwessie en die rol van die DA se NALN-petisie in dié verband (Horse shoe Motel, Kimberley tydens Noord-Kaaplandse DA Raadsledekonsultasie met partyleier).
- 2007: **Semester 2:** Bied **SAMELEWINGSDIENSLEER** (SDL 112) by Dr. Blokskool (Heidedal) saam met Departement Antropologie aan vir studente – ook verantwoordelik vir vervoer van studente.
- 17 Aug. 2007: **Spreeker vir Afrikaansdagvieringe by Bloemfonteinse Kultuurvereniging:** Corlietha Swart oor Afrikaanse kwessies soos Naln en pleknaamsverandering.
- 2 Nov. 2007: Deur **Nasionale Vrouemonumentekommissie** afgevaardig: Ontwerp ‘n **webwerf** vir die **Vriende van die Vrouemonument en aktiveer die belangegroep** (skakeling met kol. Jacobs van die Oorlogsmuseum).
- 20 Febr. 2008: NALN-belangekomitee vergader om NALN-voorlegging van Otto Liebenberg te bespreek en te hersien o.l.v. prof. H.P. van Coller – ek pas die dokument aan/notuleer.
- 23 Febr. 2008: Huldiging van Elizabeth Eybers en prof. Elize Botha (Spreeker: Prof. H.P. van Coller. Organisering en opsomming: Corlietha Swart).
- 13 Febr. 2009: Deur die Provinsiale Geografiese Namekomitee van die Vrystaat genooi om ‘n openbare sitting by te woon. Bram Fischergebou, Bloemfontein.
- 14 Aug. 2009: **Von Wiellighlesing oor Taalkundige aspekte** op Taaldag: (NALN in samewerking met die BSV en Departement Afrikaans en Nederlands, Duits en Frans, Universiteit van die Vrystaat).
- 27 Julie 2009: Nasionale Vrouemonumentekommissielid: webmeester/ ontwerper** (finale fase voor aktivering) – Dagbestuursvergadering..
- 30 Julie 2009: Fasiliteerder van **impromptu skryfsessie** by BSV-byeenkoms met ongeveer 30 skrywers.
- 27 Okt 2009: **ORGANISEERDER: Nasionale Vrouemonumentekommissie (NVMK) – dinee:** ter heraktivering en bewuswording van die Vriende van die Vrouemonument (100 persone; geleentheidspreeker: mnr. Paul Alberts), Oranje Meisieskoolsaal.

DEEL D: ADDISIONELE PORTEFEULJE-INLIGTING IN CV: Corlietha Swart
--

18. ADDISIONELE INLIGTING

GEREELDE PROEFLEESWERK en VERTALING:

Skripsies, verhandelinge, artikels, opsommings, werkstukke, oorsese maatskappye (bv. *Hamilton Beech*), ens.

ORRELIS: op aanvraag (12 jaar voldtyds sedert st. 7 jaar).
(Ook pianis en trekklauierspeler by geleentheid).

ALGEMEEN/BESPREKINGS: DEELNAME

- 4 Febr. 1998: JSE Seminaar (Effektebeurs).
29 - 30 Mei 1998.: Feesvierings van Anglo-Boere-oorlog: bywoning.

3	Februarie	1999:	ATLETIEKBEAMPTE: ASA
			OVS Baanbeoordelaar en rondteller, Vrystaatstadion (ASA, Liga 1-3).
9 Mrt. 2000:			BSV 30-jaar herdenkingsfunksie.
11 Mrt. 2000:			Dames Perspektief: bedank namens Dames Perspektief die skrywer, Dot Serfontein.
27 Mei 2000:			BSV/NALN Toringmarkdiens (boekemark beman en finansies hanteer).
9 Aug. 2000:			Vrouedag - Kultuurraad van Postmasburg (FAK): Aanbieder: Noot vir-Noot-vasvrakompetisie.
17 Julie 2001:			Ou-Mutual beleggingsinligtingsessie.
4 Oktober 2001:			Verkies deur 40 eenhede: Kellner Heights woonstelblokke as een (van 4) TRUSTEELEDE (Trafalgar).
15 Okt. 2002:			Gekies as nuwe Voorsitter: Trustees - Kellner Heights.
2 Okt. 2003:			Herkies as Voorsitter: Trustees (Kellner Heights kompleks) 40 eenhede.
1 Junie 2004:			Trustee-opleiding - deeltitel (Illanga Estate).
20 Aug. 2004:			Skrywersete: (Lapa, NALN & skrywers).
Okt. 2004:			Herkies as Voorsitter: Trustees (Kellner Heights).
27 Jan 2005:			National Real Estate: Opening – nuwe gebou – trusteevoorsitter - eregas.
9 Julie 2005:			Sertifikaat: <i>Postmasburg Firearm Training Academy</i> : geakkrediteerde eksamen vir Vuurwapens: slaag – 99%.
2007:			Word tydens Algemene Jaarvergadering 2007 van Con Grazia Meenthuiskompleks verkies tot voorsitter van die Beheerliggaam/Trustees van 32 eenhede.
2008:			Word tydens Algemene Jaarvergadering 2008 van Con Grazia Meenthuiskompleks herverkies tot voorsitter van die Beheerliggaam/Trustees van 32 eenhede.
1 Aug. 2009:			Word tydens Algemene Jaarvergadering 2009 van Con Grazia Meenthuiskompleks herverkies tot voorsitter van die Beheerliggaam/Trustees van 32 eenhede.
10 Okt. 2009:			Anglo-Boere-oorlogherdenkingsprogram by Vrouemonument (Ultimatumprogram en uitstalling).

ADDENDUM SKOOLOPLEIDING

SKOOL: Laerskool Postmasburg 1975 - 1982.
Hoërskool Postmasburg 1983 - 1987.

PRESTASIES/ HOOGTEPUNTE OP SKOOL

TOEKENNING VIR 100% AANWESIGHEID VANAF KLEUTERSKOOL TOT MATRIEK.

AKADEMIE:

Hoogste standaard geslaag: Matriek 1987 (Met matriekulasievrystelling)

Jaarliks vakpryse in verskeie vakke – gereeld **DUX-leerling.**

Deelnemer: **BEGAAFDE LEERLING-PROJEK** (St. 6 en 7) – een van drie leerlinge uit skool.
Voltooi 'n begaafde leerlingprojek oor *Indringer gifplante van die Noord-Kaap*.

Probleemoplossingsessie: verteenwoordig *Hoërskool Postmasburg in Kathu*.

Landswe opstelkompetisie: *My skool se leuse*. Afrikaans (st. 5) - **derde plek** landswyd (geldprys vir my en my skool).

Volle erekleure vir: Akademie, Atletiek (Van Druten Erekleurebaadjie), Musiek, Koor

Musiek as bykomende vak: UNISA-eksamens: Prakties: Graad 7 (Eervolle vermelding),
Teorie-Graad 5 – gaan voort met musiekstudies by Kowsies.

Tweetaligheidseksamens: Hoogste punte in skool

Landswe debatte en redenaars: streekwenner tot in matriek

Hoofonderwyserskild: Uitsonderlike prestasie

Leerling van die jaar-toekenning: Akademie
Veelsydigheid

Gereelde voorlesing van **die gedigte** by **Kultuuraande en skryf afskeidslied vir 1987-matrieks.**

Sinodale Kerkeksamen: Katkisasie – kry 100% vir eksamen.

LEIERSPOSISIES:

Leerlingraadslid, Skaakbestuur, Biblioteekprefek, Toneelbestuur, Pedantis:
Skoolkoerantredaksie, Debat: streekswenner, Debatsbestuur, CSV-Kringleier.

KULTUUR:

Voortrekkers:

- **Hoofleierswagtoekenning (HW)**
- **Presidentsverkenntoekenning (PV)** (eerste in Noord-Kaap)

Skaakbestuur, Biblioteekprefek, Toneelbestuur, Pedantis: Skoolkoerantredaksie,
Debatsvereniging: op bestuur & streekswenner, CSV-Kringleier. Trompoppies, Rekenaargroep.

SPORT:

Atletiek (kort-, middel- & lang afstande en baanitems), Landloop, Netbal, Tennis, Hokkie, Swem

Orrelis/ hulporrelis by drie kerke

WERKSONDERVINDING: Werk gedurende skoolvakansies by: **dorpsbiblioteek, skoenwinkel, veearts** (assisteer operasies as deel van begaafde leerlingprojek).

2007: Reünie: Matrieks 1987 (20 jaar): Hoërskool Postmasburg.

